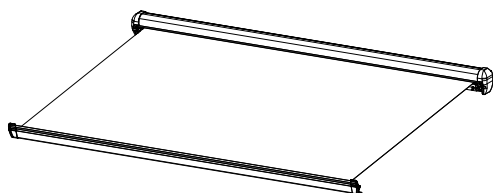


DOMETIC **AWNINGS** **PERFECTWALL**



PW 3500

EN	Premium Awning Installation Manual.	3
DE	Premium Markise Montageanleitung.	12
FR	Auvent premium Instructions de montage.	22
ES	Toldo Premium Instrucciones de montaje.	32
PT	Toldo Premium Instruções de montagem.	41
IT	Marquise Premium Indicazioni di montaggio.	51
NL	Premium zonnesherm Montagehandleiding.	61
DA	Premium markise Monteringsvejledning.	71
SV	Premium markis Monteringsanvisning.	80
NO	Premium markise Monteringsanvisning.	89
FI	Premium-markiisi Asennusohje.	98

RU	Автомобильная шторка «Premium» Инструкция по монтажу.	107
PL	Markiza Premium Instrukcja montażu.	117
CS	Markýza Premium Návod k montáži.	127
SL	Premium markiza Navodilo za montažo.	136
EL	Τέντα Premium Οδηγίες τοποθέτησης.	145



WARNING!

- This manual must be read and understood before installation, adjustment, service or maintenance is performed. This unit must be installed by a qualified service technician. Incorrect installation can lead to severe injury. Follow all installation instructions. Modification of this product can be extremely hazardous and could result in personal injury or property damage.
- These instructions must stay with unit. Owner read carefully.

Table of contents

1	Explanation of symbols	4
2	Important safety instructions for installation	4
3	Scope of delivery	5
4	Accessories	6
5	Intended use	6
6	Instructions before installation	7
7	Installing the awning	8
8	Connecting electrical power to the awning	10
9	Check the functions	11
10	Disposal	11

1 Explanation of symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Important safety instructions for installation

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

**WARNING!**

- If you do not have sufficient technical knowledge for installing components in vehicles, you should have a specialist fit the awning to your vehicle.
- The electrical connections should only be performed by an electrician.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1	Awning width		Description
	2.5 m, 3.1 m, 3.5 m, 4 m	4.7 m, 5 m	
1	1x	1x	Awning
2	3x	4x	Backer plate
3	3x	4x	Cover for the backer plate
4	1x	1x	Mounting bracket
5	12x	16x	Lock nut M6
6	12x	16x	Washer
7	12x	16x	Spacer sleeves
8	12x	16x	Fastening screw M6 x 50
9	6x	8x	Self-tapping screw
10	1x	1x	Remote control
11	1x	1x	Remote control holder
12	1x	1x	Receiver a: Voltage supply b: Awning motor c: Awning light (accessory) d: Ignition e: Antenna
13	1x	1x	15 A fuse (including bracket)
14	1x	1x	Plug for D+ connection
15	1x	1x	Plug for LED awning light
16	1x	1x	Plug for motor connection
17	1x	1x	Plug for voltage supply
18	1x	1x	Main switch (including plug)
19	1x	1x	Adjustment tool
–	1x	1x	Wind sensor (premounted)

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Ref. no.
Dometic Light LK120	9106504018
Mounting bracket, suitable for e.g. für Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2.5 m	9103500513
– 3.1 m	9103500514
– 3.5 m	9103500515
– 4.0 m	9103500579
– 4.7 m	9103500580
– 5.0 m	9103500581

If you have questions in respect of the accessories, please contact your local service partner.

5 Intended use

The Dometic PerfectWall Awning Type PW3500 is suitable for installing on motorhomes or caravans.

The awning may only be used whilst the vehicle is stationary.



NOTE

The tolerances of the gap dimensions are due to design.

6 Instructions before installation

The mounting bracket is attached behind the shoulder joints (left, right and centre) with bolts that pass through the structure. In addition it is glued to the wall (with Sikaflex®-252 for example) to prevent water leakage.

When choosing the installation location, observe the following:



WARNING!

- A horizontal distance of at least 40 cm must be maintained between the fully open awning and any permanent object.
- Make sure the RV structure will safely and securely support awning before installation. Otherwise, the cassette awning may become unstable and could bend or collapse.
- Select a height of more than 2.5 m above ground or other level that could provide access to it.



NOTICE!

- Only attach the awning to flat and vertical wall surfaces (fig. **2** and fig. **3**). On curved wall surfaces, the mounting bracket needs to be adequately supported under the fastening points.
- Ensure that the living space door opens without coming into contact with parts of the awning (fig. **4**). Pay particular attention to the pivoting range of the awning arms.
- If the awning ends in the middle of a window or flap, you cannot use the accessory MyRoom (fig. **5**).
- Check whether there is enough space available on the inside, for mounting the backer plates.
A backer plate must be mounted behind each of the shoulder joints of the awning! (fig. **6**)
- Before drilling holes ensure no cables and cabinets in the interior of the vehicle will be damaged.



NOTE

Point out to the user of the vehicle that the three screws on the shoulder joints (fig. **20**) must be tightened up (see operating manual). This must be done by the service partner.

7 Installing the awning

7.1 Required installation material

For the installation of the awning, you will need:

- Drill bits: Ø 8 mm and 11 mm
- Counterbore
- Metal saw
- 10 mm open-ended spanner or connection socket
- Torque wrench
- Phillips screwdriver or bit
- A suitable flexible adhesive/sealant, such as Sikaflex®-252 for example
- Cleaner recommended for use with the adhesive
- Primer recommended for use with the adhesive

7.2 Installing the awning



NOTICE!

- **Always** install the mounting bracket using the supplied spacer sleeves, shortened to 2 mm less than the thickness of the external wall. Otherwise, the awning can break off and cause serious injury.
- Make sure that you do not damage any cables or cabinets when drilling.

- Remove the awning from the premounted mounting bracket (fig. **7**).
- Determine the location of the installation.
In particular, check that there is enough space in the interior to mount the backer plates at the points where the screws will be.



NOTE

The recommended mounting position for each counter plate is shown in fig. **8** A.

If any objects are obstructing this mounting position for the counter plates, you can mount the counter plates as shown in fig. **8** B:

- Choose a drill hole from the four drill hole pairs.
- Fasten each counter plate with **four** screws.

- Align the mounting bracket on the vehicle and mark where the holes are to be drilled (fig. **8**).

- At the marked points, drill holes with a diameter of 11 mm from the outside through the external wall (fig. **9**).
- Shorten the spacer sleeves to the size $A = \text{wall thickness } W - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- Insert the spacing sleeves into the holes from the outside.
- Trim the fastening screws to size $B = \text{wall thickness } W + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).

**NOTICE!**

Observe the sealant manufacturer's instructions.

- Clean the adherends on the mounting bracket and the wall.
- Prepare the adherends with the primer.
- To glue and seal apply an elastic adhesive, such as Sikaflex[®]-252 for example, to the back of the mounting bracket (fig. **11**).
Ensure to seal the holes properly to avoid moisture in the RV wall.
- Lift the mounting bracket to the wall (fig. **12**).
- Install the mounting brackets with backer plates, fastening screws, spacer sleeves, washers, holder rings and nuts (fig. **13**).
Tighten the bolts to 5 – 9 Nm.
- Wait until the glue has set. For further details, please refer to the information provided by the sealant manufacturer.
- Use a screwdriver to loosen the two tabs on the right-hand cap cover (fig. **14**) and remove the cap cover.
- Use two people to hook the awning on to the mounting bracket (fig. **15**).
Check whether the awning has been properly hooked and that it is flush against the wall.

**WARNING!**

Do not open the awning or leave it unattended, before the awning has been fastened to the mounting bracket.

- Fasten the awning to the mounting bracket with the self-tapping bolts (fig. **16**).
- Connect the awning electrically (see chapter "Connecting electrical power to the awning" on page 10).
Contact a qualified electrician to ensure compliance with all legislative regulations.
- Put on the right-hand cap cover (fig. **17**).

- Inside the vehicle, press the covers on the counter plates until the two tabs click into the counter plates (fig. **18**).
- Attach the wall bracket for the remote control at a suitable location inside of the RV and protected against direct sunlight (fig. **19**).

8 Connecting electrical power to the awning



WARNING!

- Only a qualified electrician should connect the awning to the electrical power.
- Wire to a 12 V== power source with correct polarity that is able to provide 80 W (fig. **21** 1, sw = black, rt = red).
- Make sure that the polarity is correct when connecting the awning motor (fig. **21** 2, br = brown, bl = blue).

Observe the following installation instructions:

- The selected voltage supply must ensure that the awning is always supplied with power while in operation (even in the extended state). If this is not the case, the wind sensor is switched off which presents a safety risk.
- Install the main switch and fuse (15 A) (fig. **21** 3) included, in the positive cable of the voltage supply. The main switch is required to switch off the awning if, for example, an awning tent is being installed or if the vehicle is not being used for a longer period of time (otherwise the standby consumption can run down the battery).
- Install the receiver inside the vehicle to protect it from damp and wet.
- Observe the length of the cable between the awning motor and receiver when choosing a place to install it.
- Do **not** shorten the antenna cable (fig. **21** ws).
- Connect the ignition (D+ signal) with the orange cable (fig. **21** or) on the receiver. This ensures that the awning cannot be opened when driving along.
- Use a suitable tool (crimping tool) when installing the plug supplied to ensure that the connection is secure and long-lasting.
- If you would like to fit an awning light (accessory), make sure that the maximum power consumption is 30 W. Make sure that the polarity is correct when connecting (fig. **21**, sw = black, rt = red).
- When connecting the receiver to the voltage supply, adhere to the required cable cross section:

Total Cable Length	Recommended Wire Cross Section
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Make wiring connections in compliance with all applicable electrical codes.

9 Check the functions

- Insert the batteries into the remote control; see the operating manual.
- With power applied to the awning check that the awning opens and retracts.
- Check that the wind sensor functions (see Operation manual).



NOTICE!

The cassette awning is factory preset for a 5° fabric tilt angle. Alternatively, the awning can have an adjustable pitch of up to 15°, as long as there is sufficient space to the door etc. Any adjustment of this hardware must be performed by a qualified service technician only.

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment!

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

**WARNUNG!**

- Diese Anleitung muss vor der Installation, dem Einrichten, dem Betrieb und der Wartung gelesen und verstanden werden. Dieses Gerät muss von einer Fachkraft installiert werden. Eine fehlerhafte Installation kann zu schweren Verletzungen führen. Umbauten am Gerät können äußerst gefährlich werden und zu schweren Verletzungen oder zu Geräteschäden führen.
- Diese Anleitung muss beim Gerät verbleiben. Der Besitzer muss sie aufmerksam lesen.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	13
2	Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise	13
3	Lieferumfang	14
4	Zubehör	15
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	15
6	Hinweise vor der Montage	16
7	Markise montieren	17
8	Markise elektrisch anschließen	19
9	Funktion prüfen	20
10	Entsorgung	21

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Wichtige Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

**WARNUNG!**

- Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich die Markise von einem Fachmann ans Fahrzeug montieren lassen.
- Lassen Sie elektrische Anschlüsse nur von fachkundigem Personal ausführen.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1	Markisenbreite		Bezeichnung
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markise
2	3x	4x	Gegenplatte
3	3x	4x	Abdeckung für Gegenplatte
4	1x	1x	Montageschiene
5	12x	16x	Mutter M6
6	12x	16x	Unterlegscheibe
7	12x	16x	Distanzhülsen
8	12x	16x	Befestigungsschraube M6 x 50
9	6x	8x	Selbstschneidende Schraube
10	1x	1x	Fernbedienung
11	1x	1x	Halter für Fernbedienung
12	1x	1x	Empfänger a: Spannungsversorgung b: Markisenmotor c: Markisenlicht (Zubehör) d: Zündung e: Antenne
13	1x	1x	15-A-Sicherung (einschließlich Halter)
14	1x	1x	Stecker für D+-Anschluss
15	1x	1x	Stecker für LED-Markisenlicht
16	1x	1x	Stecker für Motoranschluss
17	1x	1x	Stecker für Spannungsversorgung
18	1x	1x	Hauptschalter (einschließlich Stecker)
19	1x	1x	Einstellwerkzeug
–	1x	1x	Windsensor (vormontiert)

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikelnummer
Dometic Light LK120	9106504018
Sonderschiene, passend z. B. für Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Bei Fragen zu Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihren Service-Partner.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dometic PerfectWall Markise PW 3500 ist geeignet zum Anbau an Wohnmobile oder Wohnwagen.

Die Markise darf nur im Stand benutzt werden.



HINWEIS

Toleranzen bei den Spaltmaßen sind konstruktionsbedingt.

6 Hinweise vor der Montage

Die Montageschiene wird hinter den Schultergelenken (links, rechts und Mitte) mit Schrauben gesichert werden, die durch den Aufbau gehen. Zusätzlich wird sie auf die Wand geklebt (z. B. mit Sikaflex®-252), um Wassereintritt zu vermeiden.

Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes Folgendes:



WARNUNG!

- Halten Sie horizontal einen Abstand von mindestens 40 cm zwischen der vollständig geöffneten Markise und jeglichen dauerhaften Objekten ein.
- Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Wohnmobilwand die Markise sicher tragen kann. Sonst kann die Markise instabil werden und sich verbiegen oder abbrechen.
- Wählen Sie eine Höhe von über 2,5 m über dem Boden oder anderen Ebenen, die Zugriff auf die Markise bieten.



ACHTUNG!

- Montieren Sie die Markise nur an planen und lotrechten Wandflächen (Abb. **2** und Abb. **3**). Bei gewölbten Wandflächen müssen Sie die Montageschiene an den Befestigungsstellen ausreichend unterfüttern.
- Stellen Sie sicher, dass die Wohnraumtür aufgeht, ohne Teile der Markise zu berühren (Abb. **4**). Beachten Sie insbesondere den Schwenkbereich der Markisenarme.
- Wenn die Markise mitten über einem Fenster oder einer Klappe endet, können Sie das Zubehör MyRoom nicht benutzen (Abb. **5**).
- Prüfen Sie, ob im Inneren ausreichend Platz zum Montieren der Gegenplatten vorhanden ist.
Hinter allen Schultergelenken der Markise muss eine Gegenplatte montiert werden (Abb. **6**).
- Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Bohren nicht beschädigt werden.



HINWEIS

Weisen Sie den Benutzer des Fahrzeugs darauf hin, dass die drei Schrauben am Schultergelenk (Abb. **20**) nachgezogen werden müssen (siehe Bedienungsanleitung). Dies muss durch den Service-Partner erfolgen.

7 Markise montieren

7.1 Benötigtes Montagematerial

Für die Montage der Markise benötigen Sie:

- Bohrer mit Ø 8 mm und 11 mm
- Senker
- Metallsäge
- 10 mm Gabelschlüssel oder Steckschlüssel
- Drehmomentschlüssel
- Kreuzschlitz-Schraubendreher oder -Bit
- Geeigneter elastischer Kleber/Dichtmittel wie z. B. Sikaflex®-252
- Reiniger, der zur Verwendung mit dem Kleber empfohlen ist
- Primer, der zur Verwendung mit dem Kleber empfohlen ist

7.2 Markise montieren



ACHTUNG!

- Montieren Sie die Montageschiene **immer** mit den beiliegenden Distanzhülsen, die auf die Dicke der Außenwand minus 2 mm gekürzt wurden. Sonst kann es zu Wassereintritt und bleibenden Schäden am Fahrzeug kommen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie beim Bohren keine Leitungen oder Einbauschränke beschädigen.

- Lösen Sie die Markise aus der vormontierten Montageschiene (Abb. **7**).
- Legen Sie den Montageort fest.
Prüfen Sie insbesondere, ob an den Stellen, an denen die Verschraubungen sein werden, genügend Platz für die Montage der Gegenplatten im Innenraum ist.



HINWEIS

Die empfohlene Montageposition für jede Gegenplatte ist in Abb. **8** A dargestellt.

Falls für eine oder mehrere Gegenplatten Objekte diese Montageposition behindern, können Sie diese Gegenplatten entsprechend Abb. **8** B montieren:

- Wählen Sie aus den vier Bohrungsparen eine Bohrung aus.
- Befestigen Sie jede Gegenplatte mit **vier** Schrauben.

- Richten Sie die Montageschiene am Fahrzeug aus und zeichnen Sie die Bohrungen vor (Abb. **8**).
- Bohren Sie an den angezeichneten Stellen von außen Löcher mit einem Durchmesser von 11 mm durch die Außenwand (Abb. **9**).
- Kürzen Sie die Distanzhülsen auf das Maß $A = \text{Wandstärke } W - 2 \text{ mm}$ (Abb. **10**).
- Stecken Sie die Distanzhülsen von außen in die Bohrungen.
- Kürzen Sie die Befestigungsschrauben auf das Maß $B = \text{Wandstärke } W + 14 \text{ mm}$ (Abb. **10**).

**ACHTUNG!**

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

- Reinigen Sie die Klebeflächen auf der Montageschiene und der Wand.
- Bereiten Sie die Klebeflächen mit dem Primer vor.
- Tragen Sie zum Kleben und Abdichten auf die Rückseite der Montageschiene einen elastischen Kleber wie z. B. Sikaflex®-252 auf (Abb. **11**).
Dichten Sie die Bohrungen sorgfältig ab, um Feuchtigkeit in der Wohnmobilwand zu verhindern.
- Heben Sie die Montageschiene an die Wand (Abb. **12**).
- Montieren Sie die Montageschiene mit Gegenplatten, Befestigungsschrauben, Distanzhülsen, Unterlegscheiben, Sicherungsringen und Muttern (Abb. **13**).
Ziehen Sie die Schrauben mit 5 – 9 Nm an.
- Warten Sie, bis der Kleber ausgehärtet ist. Nähere Angaben entnehmen Sie den Informationen des Dichtmittel-Herstellers.
- Entriegeln Sie mit einem Schraubendreher die beiden Laschen an der rechten Endkappe (Abb. **14**) und nehmen Sie die Endkappe ab.
- Hängen Sie die Markise mit zwei Personen in die Montageschiene (Abb. **15**).
Prüfen Sie, ob die Markise richtig eingehängt ist und plan an der Wand anliegt.

**WARNING!**

Fahren Sie die Markise nicht aus und lassen Sie sie nicht unbeaufsichtigt, solange die Markise noch nicht an der Montageschiene fixiert ist.

- Fixieren Sie die Markise mit den selbstschneidenden Schrauben an der Montageschiene (Abb. **16**).

- Schließen Sie die Markise elektrisch an (siehe Kapitel „Markise elektrisch anschließen“ auf Seite 19).
Wenden Sie sich an eine Elektro-Fachkraft, damit die geltenden elektrischen Vorschriften eingehalten werden.
- Setzen Sie die rechte Endkappe auf (Abb. **17**).
- Drücken Sie im Inneren des Fahrzeugs die Abdeckungen auf die Gegenplatten bis jeweils beide Laschen an den Gegenplatten einrasten (Abb. **18**).
- Montieren Sie die Wandhalterung für die Fernbedienung an einer geeigneten Stelle innerhalb des Wohnmobils, die vor direktem Sonnenlicht geschützt ist (Abb. **19**).

8 Markise elektrisch anschließen



WARNUNG!

- Lassen Sie die Markise nur von einer Fachkraft elektrisch anschließen.
- Schließen Sie die Markise mit richtiger Polarität an eine 12 V---Versorgung an, die die Nennleistung von 80 W liefern kann (Abb. **21** 1, sw = schwarz, rt = rot).
- Achten Sie beim Anschluss des Markisenmotors auf die richtige Polarität (Abb. **21** 2, br = braun, bl = blau).

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Montage:

- Die gewählte Spannungsversorgung muss gewährleisten, dass die Markise während des Betriebs (auch im ausgefahrenen Zustand) immer mit Strom versorgt wird. Andernfalls ist der Windsensor abgeschaltet, was ein Sicherheitsrisiko darstellt.
- Installieren Sie den mitgelieferten Hauptschalter und die Sicherung (15 A) (Abb. **21** 3) in die positive Leitung der Spannungsversorgung. Der Hauptschalter ist erforderlich, um die Markise auszuschalten, wenn z. B. ein Markisenvorzelt montiert wird oder wenn das Fahrzeug für eine längere Zeit außer Betrieb genommen wird (andernfalls kann der Standby-Verbrauch die Batterie entleeren).
- Installieren Sie den Empfänger im Inneren des Fahrzeug, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes des Empfängers die Kabellänge zwischen Markisenmotor und Empfänger.
- Kürzen Sie **nicht** das Antennenkabel (Abb. **21** ws).

- Verbinden Sie die Zündung (D+-Signal) mit der orangenen Leitung (Abb. **21** or) des Empfängers. Nur so ist sichergestellt, dass die Markise während der Fahrt nicht geöffnet werden kann.
- Verwenden Sie zur Montage der mitgelieferten Stecker ein geeignetes Werkzeug (Krimpzange), um eine sichere und langfristige Verbindung zu gewährleisten.
- Falls Sie ein Markisenlicht (Zubehör) anschließen möchten, stellen Sie sicher, dass die maximale Leistungsaufnahme 30 W beträgt. Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Polarität (Abb. **21**, sw = schwarz, rt = rot).
- Halten Sie bei der Verbindung der Empfänger mit der Spannungsversorgung den erforderlichen Kabelquerschnitt ein:

Kabellänge	Erforderlicher Kabelquerschnitt
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Schließen Sie die Markise entsprechend den geltenden elektrotechnischen Vorschriften an.

9 Funktion prüfen

- Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein, siehe Bedienungsanleitung.
- Schalten Sie die Spannung ein, und prüfen Sie, ob die Markise aus- und wieder einfährt.
- Prüfen Sie, ob der Windsensor funktioniert (siehe Bedienungsanleitung).



ACHTUNG!

Die Markise ist werkseitig mit einer Tuchneigung von 5° voreingestellt. Alternativ kann die Markise stufenlos auf eine Tuchneigung von bis zu 15° eingestellt werden, sofern genügend Freiraum zur Tür usw. vorhanden ist.

Jegliche Anpassung der Markise muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



Schützen Sie Ihre Umwelt!

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.



AVERTISSEMENT !

- Ce manuel doit être lu et compris avant l'installation, le réglage, les réparations ou la maintenance. Cette unité doit être installée par un technicien de maintenance qualifié. Une installation incorrecte peut causer de graves blessures. Suivez toutes les instructions d'installation. Des modifications de ce produit peuvent être extrêmement dangereuses et entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Ces instructions doivent être transmises avec l'unité. Le propriétaire doit lire attentivement ce manuel.

Table des matières

1	Explication des symboles	23
2	Instructions de sécurité importantes pour l'installation.	23
3	Contenu de la livraison	24
4	Accessoires	25
5	Usage conforme	25
6	Instructions avant installation	26
7	Montage de l'auvent.	27
8	Branchement électrique de l'auvent	29
9	Test de fonctionnement	30
10	Elimination.	31

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Instructions de sécurité importantes pour l'installation

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

**AVERTISSEMENT !**

- Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer l'auvent par un spécialiste.
- Seul un personnel spécialisé doit être autorisé à effectuer les raccordements électriques.

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1	Largeur de l'auvent		Désignation
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Auvent
2	3x	4x	Plaque de maintien
3	3x	4x	Cache pour plaque de maintien
4	1x	1x	Rail de montage
5	12x	16x	Ecrous M6
6	12x	16x	Rondelles
7	12x	16x	Douilles d'écartement
8	12x	16x	Vis de fixation M6 x 50
9	6x	8x	Vis auto-coupantes
10	1x	1x	Télécommande
11	1x	1x	Support pour télécommande
12	1x	1x	Récepteur a : alimentation électrique b : moteur du store c : éclairage du store (en accessoire) d : allumage e : antenne
13	1x	1x	Fusible 15 A (avec support)
14	1x	1x	Connecteur pour raccordement D+
15	1x	1x	Connecteur pour éclairage LED du store
16	1x	1x	Connecteur pour raccordement au moteur
17	1x	1x	Connecteur pour alimentation électrique
18	1x	1x	Commutateur principal (avec connecteur)
19	1x	1x	Outils de réglage
–	1x	1x	Capteur de vent (pré-monté)

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Numéro de produit
Dometic Light LK120	9106504018
Rail spécial, adapté p. ex. pour Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

En cas de questions concernant les accessoires, veuillez vous adresser à votre partenaire de service après-vente.

5 Usage conforme

L'auvent Dometic PerfectWall de type PW 3500 est conçu pour le montage sur des camping-cars ou caravanes.

L'auvent doit être utilisé à l'arrêt uniquement.



REMARQUE

Les écarts des entrebâillements sont dus à la construction.

6 Instructions avant installation

Le rail de montage est fixé derrière les articulations (à gauche, à droite et au milieu) avec des vis traversant la structure. Il est de plus collé sur le mur (avec de la colle Sikaflex®-252 par exemple) afin de garantir son étanchéité.

Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :



AVERTISSEMENT !

- Une distance horizontale d'au moins 40 cm doit être préservée entre l'auvent complètement ouvert et tout objet permanent.
- Assurez-vous avant l'installation que la structure du véhicule de loisir supportera l'auvent en toute sécurité. Sinon, l'auvent risquerait d'être instable, de se plier ou de s'effondrer.
- Sélectionnez une hauteur supérieure à 2,5 m au-dessus du sol ou à tout autre plan qui pourrait permettre d'y accéder.



AVIS !

- Montez l'auvent uniquement sur des surfaces murales planes et d'aplomb (fig. **2** et fig. **3**). En cas de parois bombées, vous devez placer suffisamment d'isolant sous le rail de montage aux endroits de fixation.
- Choisissez la hauteur de sorte à ce que la porte de l'espace d'habitation s'ouvre sans toucher des parties de l'auvent (fig. **4**). Faites particulièrement attention à la plage de pivotement des bras de l'auvent.
- Si l'auvent s'arrête au milieu d'une fenêtre ou d'un volet, vous ne pouvez pas utiliser l'accessoire MyRoom (fig. **5**).
- Vérifiez qu'il y a assez de place à l'intérieur pour monter les plaques de maintien.
Il faut monter une plaque de maintien derrière chaque articulation de l'auvent ! (fig. **6**)
- Les conduites et les meubles encastrés dans l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors du perçage.



REMARQUE

Indiquez à l'utilisateur du véhicule que les trois vis de l'articulation (fig. **20**) doivent être resserrées (voir le manuel d'utilisation). Cette opération doit être réalisée par le partenaire de service.

7 Montage de l'auvent

7.1 Matériel de montage nécessaire

Pour le montage de l'auvent, vous avez besoin des éléments suivants :

- Perceuse de Ø 8 mm et 12 mm
- Mèches
- Scie à métaux
- Clé plate ou clé à douille de 10 mm
- Clé dynamométrique
- Tournevis cruciforme Philips ou pointe cruciforme
- Colle élastique/produit d'étanchéité adapté comme p. ex. Sikaflex®-252
- Détergent recommandé pour l'utilisation avec la colle
- Couche d'apprêt recommandée pour l'utilisation avec la colle

7.2 Montage de l'auvent



AVIS !

- **Installez** toujours le rail de montage en utilisant les douilles d'écartement fournies, raccourcies à 2 mm de moins que l'épaisseur du mur extérieur. Sinon, l'auvent risque de se détacher et de provoquer de graves blessures.
- Assurez-vous que vous n'endommagez aucune ligne ou meuble encastré lors du montage.

- Retirez l'auvent du rail de montage prémonté (fig. **7**).
- Déterminez l'endroit adapté pour le montage.
Vérifiez en particulier s'il y a assez de place pour le montage des plaques de maintien à l'intérieur, aux endroits où se trouveront les raccords vissés.



REMARQUE

La position de montage recommandée pour chaque plaque de maintien est illustrée par la fig. **8** A.

Si des objets empêchent le montage d'une ou plusieurs plaques de maintien dans la position recommandée, celles-ci peuvent également être montées comme indiqué par la fig. **8** B :

- Sélectionnez un alésage parmi les quatre alésages doubles.
- Fixez chaque plaque de maintien avec **quatre** vis.

- Placez le rail de montage sur le véhicule et marquez l'endroit des perçages (fig. **8**).
- Aux endroits marqués, percez de l'extérieur des trous d'un diamètre de 11 mm dans la paroi extérieure (fig. **9**).
- Raccourcissez les douilles d'écartement à la longueur $A = \text{épaisseur de la paroi } W - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- De l'extérieur, placez les douilles d'écartement dans les perçages.
- Raccourcissez les vis de fixation à la dimension $B = \text{épaisseur de paroi } W + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).

**AVIS !**

Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

- Nettoyez les surfaces de collage sur le rail de montage et le mur.
- Préparez les surfaces de collage avec la couche d'apprêt.
- Appliquez une colle élastique comme p. ex. Sikaflex[®]-252 au dos du rail de montage afin de le coller et de garantir son étanchéité (fig. **11**).
Veillez à colmater les trous correctement pour assurer leur étanchéité et empêcher l'humidité dans la paroi du véhicule de loisir.
- Soulevez le rail de montage sur la paroi (fig. **12**).
- Installez les rails de montage avec les plaques de maintien, les vis de fixation, les douilles d'écartement, les rondelles, les rondelles de fixation et les écrous (fig. **13**).
Vissez les vis avec un couple de serrage de 5 – 9 Nm.
- Attendez que la colle ait durci. Pour des indications plus précises, consultez les informations du fabricant du produit d'étanchéité.
- Déverrouillez à l'aide d'un tournevis les deux brides situées sur l'embout droit (fig. **14**) et retirez l'embout.
- Avec deux personnes, accrochez l'auvent dans le rail de montage (fig. **15**).
Vérifiez que l'auvent est bien accroché et repose à plat contre la paroi.

**AVERTISSEMENT !**

Ne dépliez pas l'auvent et ne le laissez pas sans surveillance tant qu'il n'est pas fixé au rail de montage.

- Fixez l'auvent avec les vis auto-coupantes sur le rail de montage (fig. **16**).

- Connectez l'auvent électriquement (voir chapitre « Branchement électrique de l'auvent », page 29).
Contactez un électricien qualifié pour garantir la conformité avec toutes les lois en vigueur.
- Remettez en place l'embout droit (fig. 17).
- Appuyez les caches sur les plaques de maintien à l'intérieur du véhicule jusqu'à ce que les deux brides s'enclenchent au niveau des plaques de maintien (fig. 18).
- Fixez le support de la télécommande à un emplacement adéquat à l'intérieur du véhicule, protégé contre le rayonnement solaire direct (fig. 19).

8 Branchement électrique de l'auvent



AVERTISSEMENT !

- Faites effectuer le raccordement électrique de l'auvent par un spécialiste.
- Raccordez l'auvent, en respectant la polarité, sur une alimentation en 12 V== capable de fournir la puissance nominale de 80 W (fig. 21 1, sw = noir, rt = rouge).
- Lors du raccordement du moteur du store, veillez à ce que la polarité soit correcte (fig. 21 2, br = brun, bl = bleu).

Veillez respecter les consignes suivantes lors du montage :

- L'alimentation sélectionnée doit garantir que le store est alimenté en permanence pendant le fonctionnement (même quand il est déplié). Sinon, le capteur de vent est éteint, ce qui représente un risque pour la sécurité.
- Installez le commutateur principal fourni et le fusible (15 A) (fig. 21 3) dans la ligne positive de l'alimentation électrique. Le commutateur principal est requis pour éteindre le store lorsque p. ex., un auvent de store est monté ou si le véhicule est mis hors service pour une durée plus longue (sinon, la consommation d'énergie en mode veille risque de vider la batterie).
- Installez le récepteur à l'intérieur du véhicule afin de le protéger de l'humidité.
- Lors du choix de l'emplacement de montage du récepteur, tenez compte de la longueur du câble entre le moteur du store et le récepteur.
- **Ne raccourcissez pas** le câble d'antenne (fig. 21 ws).
- Raccordez l'allumage (signal D+) à la ligne orange (fig. 21 or) du récepteur. C'est le seul moyen de s'assurer que le store ne peut pas être ouvert pendant la conduite.

- Utilisez pour le montage du connecteur fourni un outil approprié (outil de sertissage) afin de garantir une connexion sécurisée et à long terme.
- Si vous souhaitez raccorder une lumière de store (en accessoire), assurez-vous que la puissance absorbée maximale est de 30 W. Lors du raccordement, veillez à ce que la polarité soit correcte (fig. 21, sw = noir, rt = rouge).
- Lors de la connexion du récepteur à l'alimentation électrique, respectez le diamètre de câble nécessaire :

Longueur du câble	Diamètre de câble nécessaire
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Effectuez les branchements électriques en conformité avec les normes électriques en vigueur.

9 Test de fonctionnement

- Insérez les piles dans la télécommande, voir les instructions d'utilisation.
- Une fois que l'auvent est sous tension, vérifiez s'il se déplie et se replie.
- Vérifiez si le capteur de vent fonctionne (voir les instructions d'utilisation).



AVIS !

L'auvent est réglé en usine pour une inclinaison de 5° du tissu. Il est également possible de régler l'inclinaison du tissu du store extérieur en continu jusqu'à 15°, s'il y a un espace suffisant pour la porte, etc. Seul un technicien de service après-vente qualifié est habilité à effectuer ces modifications.

10 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.



¡ADVERTENCIA!

- Debe leerse y comprenderse este manual antes de comenzar la instalación, ajuste, puesta en marcha o mantenimiento del producto. Esta unidad debe instalarla un técnico de servicio cualificado. Una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Siga todas las instrucciones de instalación. La modificación de este producto puede resultar extremadamente peligrosa, y podría provocar lesiones o daños materiales.
- Estas instrucciones deben guardarse junto con la unidad. El propietario debe leerlas atentamente.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	33
2	Instrucciones de seguridad importantes para la instalación	33
3	Volumen de entrega	34
4	Accesorios	35
5	Uso adecuado	35
6	Instrucciones previas a la instalación	36
7	Montar el toldo	37
8	Conexión eléctrica del toldo	39
9	Comprobar las funciones	40
10	Gestión de residuos	40

1 Aclaración de los símbolos

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Instrucciones de seguridad importantes para la instalación

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

**¡ADVERTENCIA!**

- Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje y las conexiones de componentes en el vehículo, encargue el montaje del toldo en el vehículo a personal técnico cualificado.
- Las conexiones eléctricas sólo las puede realizar personal especializado.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1	Ancho del toldo		Denominación
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Toldo
2	3x	4x	Contraplaca
3	3x	4x	Tapa de la contraplaca
4	1x	1x	Riel
5	12x	16x	Tuerca M6
6	12x	16x	Arandela de apoyo
7	12x	16x	Manguitos distanciadores
8	12x	16x	Tornillo de fijación M6 x 50
9	6x	8x	Tornillo autocortante
10	1x	1x	Control remoto
11	1x	1x	Soporte para mando a distancia
12	1x	1x	Receptor a: Alimentación de tensión b: Motor del toldo c: Luz del toldo (accesorio) d: Encendido e: Antena
13	1x	1x	Fusible de 15 A (soporte incluido)
14	1x	1x	Clavija para conexión D+
15	1x	1x	Clavija para luz LED del toldo
16	1x	1x	Clavija para conexión del motor
17	1x	1x	Clavija para alimentación de tensión
18	1x	1x	Interruptor principal (clavija incluida)
19	1x	1x	Herramienta de ajuste
–	1x	1x	Sensor de viento (premontado)

4 Accesorios

Disponibles como accesorio (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	Número de artículo
Dometic Light LK120	9106504018
Carriles especiales, adecuados para p. ej. Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Para cualquier pregunta respecto a los accesorios diríjase a su socio de servicio.

5 Uso adecuado

El toldo Dometic PerfectWall tipo PW 3500 es adecuado para su instalación en caravanas y autocaravanas.

El toldo solo se puede utilizar estando el vehículo parado.



NOTA

Las tolerancias de las medidas de las ranuras vienen determinadas por la fabricación.

6 Instrucciones previas a la instalación

El soporte de montaje está sujeto detrás de las articulaciones de los brazos (izquierda, derecha y central) con pernos que atraviesan la estructura. Además está adherido a la pared (p. ej., con Sikaflex®-252) para evitar fugas de agua.

Al escoger el lugar de instalación, tenga en cuenta:



¡ADVERTENCIA!

- Debe dejarse una distancia horizontal de al menos 40 cm entre el toldo completamente desplegado y cualquier objeto fijo.
- Antes de la instalación, asegúrese de que la estructura del vehículo aguantará el toldo de forma firme y segura. De lo contrario, la carcasa del toldo podría desestabilizarse y doblarse o venirse abajo.
- Seleccione una altura de más de 2,5 m sobre el suelo u otro nivel que asegure un acceso adecuado.



¡AVISO!

- Monte el toldo únicamente en paredes de superficie lisa y vertical (fig. **2** y fig. **3**). En el caso de paredes con superficie abombada, los puntos de fijación del carril de montaje se deberán asegurar suficientemente.
- Asegúrese de que las puertas del habitáculo pueden abrirse sin chocar con las piezas del toldo (fig. **4**). Preste especial atención al margen de pivote de los brazos del toldo.
- Si final del toldo se encuentra en el centro de una ventana o portezuela, no podrá usar el accesorio MyRoom (fig. **5**).
- Compruebe si en el interior se dispone de espacio suficiente para montar las contraplacas.
Se debe montar una contraplaca detrás de todas las articulaciones del toldo del lado de la pared. (fig. **6**)
- Al taladrar se debe prestar atención a no dañar los cables, conducciones ni armarios empotrados del habitáculo.



NOTA

Advierta al usuario del vehículo de que deben apretarse los tres tornillos de la articulación de hombro (fig. **20**) (véanse las instrucciones de uso). Esto debe ser llevado a cabo por el socio de servicio.

7 Montar el toldo

7.1 Material de montaje necesario

Para montar el toldo necesita:

- Taladro con Ø de 8 mm y 11 mm
- Broca avellanadora
- Sierra para metal
- 10 Llave de boca o llave de cubo de 10 mm
- Llave dinamométrica
- Destornillador o punta en cruz Philips
- Adhesivo y sellador elástico adecuado como Sikaflex[®]-252
- Limpiador recomendado para su uso con el adhesivo
- Imprimación recomendada para su uso con el adhesivo

7.2 Montar el toldo



¡AVISO!

- **Instale siempre** el soporte de montaje utilizando el manguito distanciador suministrado, acortándolo hasta 2 mm menos que el grosor de la pared externa. De lo contrario, el toldo podría romperse y provocar serias lesiones.
- Asegúrese de no dañar ningún cable, conducción ni armario empotrado durante el montaje.

- Retire el toldo de los carriles de montaje premontados (fig. **7**).
- Defina el lugar de montaje.
Compruebe de forma especial si en los puntos de atornillamiento previstos hay espacio suficiente para montar las contraplacas en la parte del habitáculo.



NOTA

La posición de montaje recomendada para cada contraplaca está representada en fig. **8** A.

Si una o varias contraplacas obstaculizan objetos en esta posición de montaje, éstas pueden montarse según lo representado en fig. **8** B:

- Seleccione un taladro de entre los cuatro pares de taladro.
- Fije cada contraplaca con **cuatro** tornillos.

- Alinee el carril de montaje en el vehículo y marque el lugar de taladro (fig. **8**).

- En los puntos señalados perfore orificios con un diámetro de 11 mm en la pared exterior (fig. **9**).
- Acorte los manguitos distanciadores hasta la medida $A = \text{grosor de pared} - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- Desde el exterior introduzca los manguitos distanciadores en los orificios.
- Corte los tornillos de fijación para que tengan la dimensión $B = \text{espesor de pared} + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).

**¡AVISO!**

Siga también las indicaciones del fabricante del agente sellante.

- Limpie las superficies adhesivas en el carril de montaje y en la pared.
- Prepare las superficies adhesivas con la imprimación.
- Para adherir y sellar la parte trasera del carril de montaje, aplique un adhesivo elástico como Sikaflex[®]-252 (fig. **11**).
Asegúrese de sellar los orificios de forma adecuada para evitar humedades en la pared del vehículo.
- Levante el soporte de montaje en la pared (fig. **12**).
- Instale los soportes de montaje con placas de apoyo, tornillos de sujeción, manguitos distanciadores, arandelas, anillos de sujeción y tuercas (fig. **13**).
Apriete los pernos a 5 – 9 Nm.
- Espere a que se haya secado el adhesivo. Para más datos consulte las indicaciones del fabricante del sellador.
- Desbloquee con el destornillador las dos lengüetas del remate del extremo derecho (fig. **14**) y retire el mismo.
- Entre dos personas, encajen el toldo en el carril de montaje (fig. **15**).
Compruebe si el toldo está bien encajado y a ras de la pared.

**¡ADVERTENCIA!**

No abra el toldo ni lo deje sin vigilancia mientras no esté fijo al carril de montaje.

- Fije el toldo con los tornillos autocortantes en el carril de montaje (fig. **16**).
- Lleve a cabo la conexión eléctrica del ventilador (véase capítulo “Conexión eléctrica del toldo” en la página 39).
Consulte a un electricista cualificado para asegurarse de que cumple toda la legislación pertinente.

- Coloque el remate derecho (fig. **17**).
- En el interior del vehículo presione las cubiertas en las contraplacas hasta que cada lengüeta encaje en la contraplaca correspondiente (fig. **18**).
- Fije el soporte del mando a distancia en un lugar adecuado dentro del vehículo y protegido de la radiación solar directa (fig. **19**).

8 Conexión eléctrica del toldo



¡ADVERTENCIA!

- Encargue a un técnico la conexión eléctrica del toldo .
- Conecte el toldo con la polaridad correcta a una toma de 12 V⁻⁻⁻ que suministre una potencia nominal de 80 W (fig. **21** 1, sw = negro, rt = rojo).
- Al conectar el motor del toldo, preste atención a hacerlo con la polaridad correcta (fig. **21** 2, br = marrón, bl = azul).

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el montaje:

- La alimentación de tensión seleccionada debe garantizar que el toldo reciba siempre suministro de corriente durante el funcionamiento (también cuando está desplegado). De lo contrario, el sensor de viento estará desactivado, lo que supone un riesgo para la seguridad.
- Instale el interruptor principal suministrado y el fusible (15 A) (fig. **21** 3) en el cable positivo de la alimentación de tensión. El interruptor principal se necesita para desactivar el toldo-si, por ejemplo, se monta una antesala o si el vehículo va a estar fuera de funcionamiento durante un periodo prolongado-pues, de lo contrario, la batería se puede gastar debido al consumo en standby.
- Instale el receptor en el interior del vehículo para protegerlo frente a humedad.
- Al elegir el lugar de montaje del receptor, tenga en cuenta la longitud del cable entre el motor del toldo y el receptor.
- **No** acorte el cable de la antena (fig. **21** ws).
- Conecte el encendido (señal D+) con el cable naranja (fig. **21** o) del receptor. Solo de esta forma se garantiza que el toldo no se abra durante la conducción.
- Para montar las clavijas suministradas, utilice una herramienta adecuada (crimpadora) para así garantizar una conexión segura y a largo plazo.
- Si desea conectar una luz de toldo (accesorio), asegúrese de que el consumo máximo de potencia sea de 30 W. Al realizar la conexión, preste atención a hacerlo con la polaridad correcta (fig. **21**, sw = negro, rt = rojo).

- Al conectar los receptores a la alimentación de tensión, respete la sección de cable necesaria:

Longitud de cable	Sección de cable necesaria
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Realice las conexiones del cableado de acuerdo con las normas eléctricas aplicables.

9 Comprobar las funciones

- Inserte las pilas en el mando a distancia; véase el manual de instrucciones.
- Con el toldo conectado al suministro eléctrico, compruebe que se despliega y repliega.
- Compruebe que el sensor de viento funciona (véase el manual de instrucciones).



¡AVISO!

El toldo está preajustado de fábrica con una inclinación de la tela de 5°. Alternativamente, el toldo se puede ajustar a una inclinación de 15° si se dispone de suficiente espacio libre hasta la puerta, etc. Cualquier ajuste de este equipo debe ser llevado a cabo únicamente por un técnico de servicio cualificado.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Quando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o dépositelas en un contenedor especializado.

**AVISO!**

- Antes da instalação, ajuste, conservação ou manutenção, é necessário ler e compreender este manual. Esta unidade tem de ser instalada por um técnico de assistência qualificado. Uma instalação incorrecta pode causar ferimentos graves. Respeite todas as instruções de instalação. As alterações realizadas a este produto podem constituir grande perigo e causar ferimentos pessoais ou danos materiais.
- Estas instruções devem permanecer junto da unidade. O proprietário tem de as ler atentamente.

Índice

1	Explicação dos símbolos	42
2	Instruções de segurança importantes para a instalação	42
3	Material fornecido	43
4	Acessórios	44
5	Utilização adequada	44
6	Instruções antes da instalação	45
7	Montar o toldo	46
8	Conectar a energia eléctrica ao toldo	48
9	Verificar as funções	50
10	Eliminação	50

1 Explicação dos símbolos

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Instruções de segurança importantes para a instalação

Cumprir as advertências de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais!

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

**AVISO!**

- Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes no veículo, entregue a montagem do toldo a um técnico competente nesta matéria.
- As ligações elétricas devem ser realizadas por um eletricista qualificado.

3 Material fornecido

N.º da fig. 1	Largura do toldo		Designação
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m,	
1	1x	1x	Toldo
2	3x	4x	Placa de reforço
3	3x	4x	Cobertura para a placa de reforço
4	1x	1x	Calha de montagem
5	12x	16x	Porca M6
6	12x	16x	Arruela
7	12x	16x	Casquilho distanciador
8	12x	16x	Parafuso de fixação M6 x 50
9	6x	8x	Parafuso de segurança
10	1x	1x	Comando à distância
11	1x	1x	Suporte do comando à distância
12	1x	1x	Recetor a: Alimentação de tensão b: Motor do toldo c: Iluminação do tolo (acessório) d: Ignição e: Antena
13	1x	1x	Fusível de 15 A (incluindo base)
14	1x	1x	Ficha para ligação D+
15	1x	1x	Ficha para iluminação por LED do toldo
16	1x	1x	Ficha para conexão do motor
17	1x	1x	Ficha de alimentação de tensão
18	1x	1x	Interruptor principal (incluindo ficha)
19	1x	1x	Ferramenta de ajuste
–	1x	1x	Sensor de vento (pré-montado)

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação	Número de artigo
Dometic Light LK120	9106504018
Calha extra, indicada para, p.ex., Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Caso subsistam dúvidas quanto ao acessório, consulte a assistência técnica da sua área.

5 Utilização adequada

O toldo Dometic PerfectWall do tipo PW 3500 é adequado para a instalação em autocaravanas e caravanas.

O toldo só pode ser utilizado com o veículo imobilizado.



OBSERVAÇÃO

As tolerâncias das juntas é condicionada pela estrutura.

6 Instruções antes da instalação

A calha de montagem é fixada atrás das articulações (esquerda, direita e centro) com parafusos que atravessam a estrutura. Adicionalmente, a calha é colada à parede (com Sikaflex[®]-252, por exemplo) para prevenir a infiltração de água.

Quando escolher o local de instalação, respeite o seguinte:



AVISO!

- É necessário existir uma distância horizontal de, pelo menos, 40 cm entre o toldo totalmente aberto e qualquer objecto existente.
- Certifique-se de que a estrutura da caravana ou da autocaravana suporta o toldo de modo seguro antes da instalação. Caso contrário, a cassette do toldo pode tornar-se instável e dobra-se ou quebrar-se.
- Seleccione uma altura de mais de 2,5 m acima do solo ou outro nível que pode permitir o acesso.



NOTA!

- Montar o toldo apenas em paredes planas e perpendiculares (fig. **2** e fig. **3**). Em paredes inclinadas, aplicar um calço suficiente na calha de montagem, nos pontos de fixação.
- Assegure que as portas do espaço de viver possam ser abertas sem entrarem em contacto com as peças do toldo (fig. **4**). Tenha especial atenção ao movimento basculante dos braços do toldo.
- Se o toldo terminar no centro de uma janela ou aba, não se consegue usar o acessório MyRoom (fig. **5**).
- Verificar se dispõe de suficiente espaço livre no interior que permita a montagem da placa de reforço.
Por detrás de todos os elementos de articulação do toldo deve ser montada uma placa de reforço! (fig. **6**)
- As perfurações não devem danificar os cabos nem os móveis embutidos no interior do veículo.



OBSERVAÇÃO

Alertar o utilizador do veículo para a necessidade de reapertar os três parafusos da articulação (fig. **20**) (consultar manual de instruções). Este reaperto deve ser realizado pela assistência técnica.

7 Montar o toldo

7.1 Material de montagem necessário

Para a montagem do toldo necessita do seguinte:

- Broca de Ø 8 mm e 12 mm
- Ferramenta de rebaixar
- Serra para metal
- 10 mm Chave de porcas ou chave de caixa
- Chave dinamométrica
- Chave de parafusos Philips ou chave Bit
- Autocolante adequado e elástico/agente adesivo como sendo, p. ex. Sikaflex[®]-252
- Detergente recomendado para utilização com a cola
- Primer recomendado para utilização com a cola

7.2 Montar o toldo



NOTA!

- **Instale sempre** a calha de montagem usando as mangas distanciadoras fornecidas, encurtadas em 2 mm em relação à espessura da parede exterior. Caso contrário, o toldo pode quebrar e causar ferimentos graves.
- Na montagem, garantir a integridade dos cabos e dos móveis embutidos.

- Solte o toldo da calha de montagem previamente montada (fig. **7**).
- Determinar o local de montagem.
Verificar, especialmente se nos locais onde irão ficar posicionadas as uniões roscadas, se existe espaço suficiente para a montagem das placas de reforço no interior.



OBSERVAÇÃO

A posição de montagem recomendada para cada placa de reforço está representada em fig. **8** A.

Na eventualidade de existirem objectos que dificultem a posição de montagem de uma ou várias placas de reforço, é possível montar as referidas placas de acordo com o ilustrado em fig. **8** B:

- Seleccionar uma furação dos quatro pares de furos.
- Fixar a placa de reforço com **quatro** parafusos.

- Alinhe a calha de montagem no veículo e marque os furos (fig. **8**).
- Abrir os furos marcados a partir do exterior, com um diâmetro de 11 mm, através da parede exterior (fig. **9**).
- Encurtar as cavilhas distanciadoras à medida $A = \text{espessura da parede } W - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- Inserir as cavilhas distanciadoras nos furos, a partir do exterior.
- Encurtar os parafusos de fixação para a medida $B = \text{espessura da parede } W + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).



NOTA!

Prestar atenção às indicações do fabricante dos vedantes.

- Limpe as superfícies autocolantes na calha de montagem e na parede.
 - Prepare as superfícies autocolantes com o primer.
 - Para colagem e vedação, aplicar na parte posterior da calha de montagem uma cola elástica como sendo p. ex. Sikaflex[®]-252 (fig. **11**).
- Certifique-se de que os furos são selados adequadamente para evitar humidade na parede da autocaravana ou caravana.
- Eleve a calha de montagem até à parede (fig. **12**).
 - Instale a calha de montagem com as placas traseiras, os parafusos de aperto, mangas distanciadoras, anilhas, anéis de suporte e porcas (fig. **13**).
Aperte os parafusos até 5 – 9 Nm.
 - Aguardar até que a cola seque. Para mais informação, consultar o fabricante de vedantes.
 - Desbloquear, com uma chave de parafusos, ambas as linguetas na tampa esquerda (fig. **14**) e remover a tampa.

- Pendurar o toldo, com a ajuda de uma segunda pessoa, na calha de montagem (fig. 15).

Verificar se o toldo está devidamente preso e fica colocado à face da parede.

**AVISO!**

Não esticar o toldo nem deixá-lo sem supervisão enquanto este não estiver fixo na calha de montagem.

- Fixar o toldo com os parafusos de segurança à calha de montagem (fig. 16).
- Conecte o toldo à electricidade (ver capítulo “Conectar a energia eléctrica ao toldo” na página 48).
Contacte um electricista qualificado para assegurar a conformidade com todos os regulamentos legais.
- Colocar a tampa direita (fig. 17).
- No interior do veículo, pressione as coberturas sobre as placas de reforço até que ambas as patilhas nas placas de reforço engatem (fig. 18).
- Fixe o suporte de parede para o comando à distância num local adequado dentro da autocaravana ou caravana de modo a estar protegido dos raios solares directos (fig. 19).

8 Conectar a energia eléctrica ao toldo

**AVISO!**

- A ligação eléctrica do toldo deve ser da responsabilidade de um técnico competente.
- Ligue o toldo com a polaridade correta a uma alimentação de 12 V== que possa fornecer um potencia nominal de 80 W (fig. 21 1, sw = preto, rt = vermelho).
- Ao ligar o motor do toldo, prestar atenção à polaridade correta (fig. 21 2, br = castanho, bl = azul).

Durante a montagem, respeite as seguintes indicações:

- A tensão de alimentação seleccionada deve garantir que o toldo, durante o funcionamento, mesmo quando aberto, está sempre alimentado com tensão. Caso contrário, o sensor de vento encontra-se desligado, o que representa um risco para a segurança.

- Instale o interruptor principal fornecido conjuntamente e o fusível (15 A) (fig. 21 3) no cabo positivo da alimentação de tensão. O interruptor principal é necessário para desligar o toldo, quando se encontra montado um avançado, por exemplo, ou se o veículo estiver parado durante um período de tempo mais prolongado (caso contrário o consumo em stand-by pode gastar a pilha).
- Instale o recetor no interior do veículo para o proteger da humidade.
- Ao escolher o local de montagem do mostrador do recetor, ter em atenção o comprimento do cabo entre o motor do toldo e o recetor.
- **Não** encurtar o cabo da antena (fig. 21 ws).
- Ligue a ignição (sinal D+) ao cabo laranja (fig. 21 or) do recetor. Só assim fica garantido que o toldo não abre em andamento.
- Para a montagem da ficha fornecida conjuntamente, utilize uma ferramenta adequada (alicate de crimpar), para garantir uma ligação segura e duradoura.
- Caso pretenda ligar a iluminação do toldo (acessório), certifique-se de que o consumo máximo é de 30 W. Ao ligar, prestar atenção à polaridade correta (fig. 21, sw = preto, rt = vermelho).
- Ao ligar o recetor com a alimentação de tensão, respeitar o corte transversal do cabo necessário:

Comprimento do cabo	Diâmetro necessário
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Realize as conexões em conformidade com as regras de electricidade aplicáveis.

9 Verificar as funções

- Insira as pilhas no comando à distância; ver o manual de operação.
- Com o toldo ligado à corrente eléctrica, verifique se o toldo abre e fecha.
- Verifique as funções do sensor de vento (ver manual de operação).



NOTA!

O toldo é ajustado de fábrica com uma inclinação de pano de 5°. Em alternativa, o toldo pode ser configurado para uma inclinação de pano de até 15°, desde que exista espaço livre suficiente para a porta, etc. Qualquer ajuste realizado a estas peças apenas deve ser realizado por um técnico de assistência qualificado.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

**AVVERTENZA!**

- Prima dell'installazione, della regolazione e prima di realizzare l'assistenza o la manutenzione è necessario avere letto e compreso il presente manuale. Questa unità deve essere installata da un tecnico qualificato per l'assistenza. Una installazione errata può causare lesioni gravi. Seguire le seguenti istruzioni. Modifiche a questo prodotto possono risultare estremamente pericolose e causare infortuni o danni materiali.
- Le presenti istruzioni devono essere conservate insieme all'unità. Il proprietario deve leggerle con attenzione.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	52
2	Importanti istruzioni sulla sicurezza per l'installazione	52
3	Dotazione	53
4	Accessori	54
5	Uso conforme alla destinazione	54
6	Istruzioni prima dell'installazione	55
7	Montaggio della marquise	56
8	Collegamento della marquise all'alimentazione elettrica	58
9	Verifica delle funzioni	60
10	Smaltimento	60

1 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

**AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Importanti istruzioni sulla sicurezza per l'installazione

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

**AVVERTENZA!**

- Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare montare la marquise nel veicolo da un tecnico.
- Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da personale competente.

3 Dotazione

N. in fig. 1	Larghezza della marquise		Denominazione
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Marquise
2	3x	4x	Contropiastra
3	3x	4x	Copertura per contropiastra
4	1x	1x	Guida per il montaggio
5	12x	16x	Dado M6
6	12x	16x	Rondella
7	12x	16x	Bussole distanziali
8	12x	16x	Vite di fissaggio M6 x 50
9	6x	8x	Vite automaschiante
10	1x	1x	Comando a distanza
11	1x	1x	Supporto per comando a distanza
12	1x	1x	Ricevitore a: tensione di alimentazione b: motore della veranda c: luce della veranda (accessorio) d: accensione e: antenne
13	1x	1x	Fusibile da 15 A (supporto incluso)
14	1x	1x	Spina per collegamento D+
15	1x	1x	Spina per luce a LED veranda
16	1x	1x	Spina per collegamento motore
17	1x	1x	Spina per tensione di alimentazione
18	1x	1x	Interruttore principale (spina inclusa)
19	1x	1x	Strumento di regolazione
–	1x	1x	Sensore del vento (premontato)

4 Accessori

Disponibile come accessorio (non in dotazione):

Denominazione	Numero articolo
Dometic Light LK120	9106504018
Guide speciali, adatte ad es. a Hymer, Eura Mobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

In caso di domande sugli accessori rivolgersi al proprio partner di servizio.

5 Uso conforme alla destinazione

La Marquise Dometic PerfectWall tipo PW 3500 è adatta per essere installata in camper o caravan.

La marquise può essere utilizzata solamente in posizione di stazionamento.



NOTA

Tolleranze relativamente alle dimensioni delle fessure dipendono da caratteristiche costruttive.

6 Istruzioni prima dell'installazione

Il supporto per il montaggio è collegato dietro alle articolazioni (a sinistra, a destra e al centro) con bulloni che attraversano la struttura. Inoltre è incollata alla parete (con Sikaflex®-252 ad esempio) per prevenire perdite d'acqua.

Quando si sceglie il luogo per l'installazione, attenersi a quanto segue:



AVVERTENZA!

- Deve essere mantenuta una distanza orizzontale di almeno 40 cm fra la marquise completamente aperta e qualsiasi oggetto fisso.
- Assicurarsi che la struttura dei veicoli ricreazionali possa sostenere in modo sicuro e corretto la marquise prima dell'installazione. Altrimenti la tenda a cassonetto può diventare instabile e potrebbe curvarsi o cadere.
- Scegliere un'altezza di oltre 2,5 m sopra il suolo o un altro livello che possa fornire un libero accesso.



AVVISO!

- Montare la marquise su superfici di pareti piane e perpendicolari (fig. **2** e fig. **3**). In caso di superfici di pareti curve occorre far sì che sotto la guida di fissaggio vi sia un sufficiente spessore in corrispondenza dei punti di fissaggio.
- Assicurarsi che la porta dello spazio abitabile possa aprirsi senza entrare in contatto con parti della marquise (fig. **4**). Prestare particolare attenzione al campo di rotazione dei bracci della marquise.
- Se la marquise termina al centro della finestra o di una ribalta non è possibile usare l'accessorio MyRoom (fig. **5**).
- Verificare se all'interno vi è sufficiente spazio per il montaggio delle contropiastre.
Dietro tutte le articolazioni per le spalle della marquise deve essere montata una contropiastra! (fig. **6**)
- Cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo non devono essere danneggiati quando si eseguono lavori di trapanatura.



NOTA

Informare l'utente del veicolo che le tre viti sull'asta di fissaggio articolata (fig. **20**) devono essere serrate (vedi istruzioni per l'uso). Questa operazione deve essere effettuata dal Punto di Assistenza.

7 Montaggio della marquise

7.1 Materiale di montaggio necessario

Per il montaggio della marquise è richiesto quanto segue:

- Trapano con Ø 8 mm e 12 mm
- Allargatore
- Sega metallica
- 10 mm chiave fissa o chiave a tubo
- Chiave dinamometrica
- Cacciavite con intaglio a croce Philips o Bit
- Collante/mastice elastico idoneo come ad es. Sikaflex®-252
- Detergente consigliato per l'utilizzo con il collante
- Imprimitura consigliata per l'utilizzo con il collante

7.2 Montaggio della marquise



AVVISO!

- Installare **sempre** la staffa di montaggio usando distanziali a tubo forniti in dotazione accorciati fino a essere 2 mm più corti rispetto allo spessore della parete esterna. Se non si prendono queste precauzioni la marquise potrebbe cadere causando lesioni gravi.
- Assicurarsi che durante il montaggio nessun cavo e armadio a muro venga danneggiato.

- Staccare la marquise dalla guida di montaggio premontata (fig. **7**).
- Stabilire il luogo di montaggio.
Verificare in particolare se corrispondentemente ai punti nei quali devono trovarsi le chiusure a vite vi sia sufficiente spazio per il montaggio delle contropiastre nello spazio interno.

**NOTA**

La posizione di montaggio consigliata per ogni contropiastra è rappresentata nella fig. **8** A.

Se la posizione di montaggio di una o più contropiastre venisse ostruita da oggetti, tali contropiastre possono essere montate come da fig. **8** B:

- Dalle quattro coppie di fori sceglierne uno.
- Fissare ogni contropiastra con **quattro** viti.

- Orientare la guida di montaggio sul veicolo e segnare i fori (fig. **8**).
- Realizzare, in corrispondenza dei punti contrassegnati e partendo dall'esterno, fori con un diametro di 11 mm attraverso la parete esterna (fig. **9**).
- Accorciare le bussole distanziali ad una misura $A = \text{spessore parete } W - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- Infilare le bussole distanziali nei fori partendo dall'esterno.
- Accorciare le viti di fissaggio alla misura $B = \text{spessore parete } W + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).

**AVVISO!**

Osservare le indicazioni del produttore del mastice.

- Pulire le superfici adesive sulla guida di montaggio e sulla parete.
- Preparare le superfici adesive con la imprimitura.
- Per l'incollaggio e l'impermeabilizzazione sul lato posteriore della guida di montaggio, applicare uno strato di collante elastico, come ad es. Sikaflex®-252 (fig. **11**).
Assicurarsi che i fori siano chiusi bene per evitare la formazione di umidità nella parete dei veicoli ricreazionali.
- Sollevare le staffe di montaggio e fissarla alla parete (fig. **12**).
- Installare le staffe di montaggio con le piastre di rinforzo, le viti di fissaggio, i distanziali a tubo, le rondelle, gli anelli di supporto e i dadi (fig. **13**).
Serrare i bulloni fino a 5 – 9 Nm.
- Attendere finché il collante non si è indurito. Indicazioni più dettagliate sono contenute nelle informazioni del produttore del mastice.
- Sbloccare con un cacciavite entrambe le linguette sulla ribaltina terminale destra (fig. **14**) e rimuoverla.

- Far appendere la marquise nella guida di montaggio da due persone (fig. **15**). Verificare se la marquise è appesa correttamente e si trova in piano rispetto alla parete.

**AVVERTENZA!**

Non estrarre la marquise e non lasciarla incustodita fintanto che essa non è ancora fissata alla guida di montaggio.

- Fissare la marquise con le viti automaschianti sulla guida di montaggio (fig. **16**).
- Collegare la marquise all'impianto elettrico (vedi capitolo "Collegamento della marquise all'alimentazione elettrica" a pagina 58).
Contattare un elettricista qualificato per assicurare la conformità con le norme legislative.
- Applicare la ribaltina terminale destra (fig. **17**).
- Premere all'interno del veicolo le coperture sulle contropiastre fino a che le due linguette non si inseriscono nelle contropiastre (fig. **18**).
- Fissare la staffa a muro per il controllo a distanza in una posizione adatta all'interno del veicolo ricreazionale e al riparo dalla luce diretta del sole (fig. **19**).

8 Collegamento della marquise all'alimentazione elettrica

**AVVERTENZA!**

- Fare eseguire il collegamento elettrico della marquise solo da uno specialista.
- Collegare la marquise con la corretta polarità a una alimentazione da 12 V $\overline{=}$ che sia in grado di fornire la potenza nominale di 80 W (fig. **21** 1, sw = nero, rt = rosso).
- Nel collegare il motore della veranda, assicurarsi che la polarità sia corretta (fig. **21** 2, br = marrone, bl = blu).

Osservare le seguenti indicazioni per il montaggio:

- La tensione di alimentazione scelta deve garantire che la veranda venga sempre alimentata con corrente durante il funzionamento (anche quando è estratta). Altrimenti si disattiva il sensore del vento, cosa che rappresenta un pericolo.

- Installare l'interruttore principale fornito in dotazione e il fusibile (15 A) (fig. 21 3) nel cavo positivo della tensione di alimentazione. L'interruttore principale è obbligatorio per disattivare la veranda, quando ad es. viene montata una struttura chiusa o quando il veicolo non è in funzione per un periodo prolungato (altrimenti l'utilizzo in stand-by può scaricare la batteria).
- Installare il ricevitore all'interno del veicolo per proteggerlo dall'umidità.
- Per la scelta del luogo di montaggio del ricevitore, rispettare la lunghezza del cavo tra il motore della veranda e il ricevitore.
- **Non** accorciare il cavo dell'antenna (fig. 21 ws).
- Collegare l'accensione (segnale D+) al cavo arancione (fig. 21 or) del ricevitore. Solo così si garantisce che la veranda non venga aperta durante la marcia del veicolo.
- Per il montaggio delle spine in dotazione utilizzare un adeguato attrezzo (pinza crimpatrice) per garantire che il collegamento rimanga sempre ben saldo.
- Se si vuole collegare la luce della veranda (accessorio), osservare che la potenza assorbita massima è di 30 W. Al collegarla, osservare la corretta polarità (fig. 21, sw = nero, rt = rosso).
- Per il collegamento del ricevitore alla tensione di alimentazione, rispettare la necessaria sezione del cavo:

Lunghezza del cavo	Sezione del cavo necessaria
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Eseguire i collegamenti dei cavi conformemente a tutte le rispettive norme in materia di elettricità.

9 Verifica delle funzioni

- Per inserire le pile nel comando a distanza, consultare il manuale di istruzioni.
- Quando la marquise è collegata alla tensione, verificare che la marquise si apra e rientri.
- Controllare che il sensore del vento funzioni (vedi Manuale operativo).



AVVISO!

La tenda a cassonetto è predisposta in fabbrica con una pendenza del telo di 5°. In alternativa è possibile regolare la veranda con un'inclinazione del telo fino a 15° a condizione che ci sia spazio libero sufficiente rispetto alla porta e a eventuali altri ostacoli. Ogni modifica a questo hardware deve essere apportata esclusivamente da un tecnico qualificato per l'assistenza.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



Proteggete l'ambiente!

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.



WAARSCHUWING!

- Deze handleiding moet voor montage, aanpassing en onderhoud worden gelezen en begrepen. Deze eenheid moet door een gekwalificeerde technicus worden geïnstalleerd. Incorrecte montage kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Volg alle montageaanwijzingen op. Wijzigingen aan het product kunnen uiterst gevaarlijk zijn en lichamelijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
- Deze handleiding moet bij de eenheid worden bewaard. De eigenaar dient de handleiding zorgvuldig te lezen.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	62
2	Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor installatie	62
3	Omvang van de levering	63
4	Accessoires	64
5	Gebruik volgens de voorschriften	64
6	Instructies vóór montage	65
7	Zonneschermb monteren	66
8	De luifel op een stroomvoorziening aansluiten	68
9	Controleer de functies	69
10	Afvoeren	70

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor installatie

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

**WAARSCHUWING!**

- Als u niet voldoende technische kennis hebt van het monteren van componenten in voertuigen, dient u het zonnescherf door een vakman in het voertuig te laten monteren.
- Laat elektrische aansluitingen uitsluitend uitvoeren door vakkundig personeel.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1	Breedte zonnescerm		Omschrijving
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Zonnescerm
2	3x	4x	Tegenplaat
3	3x	4x	Afdekking voor tegenplaat
4	1x	1x	Montagerail
5	12x	16x	Moer M6
6	12x	16x	Onderlegschild
7	12x	16x	Afstandshulzen
8	12x	16x	Bevestigingsschroef M6 x 50
9	6x	8x	Zelfsnijdende schroef
10	1x	1x	Afstandsbediening
11	1x	1x	Houder voor afstandsbediening
12	1x	1x	Ontvanger a: Spanningsvoorziening b: Zonnescermmotor c: Zonnescermlicht (toebehoren) d: Ontsteking e: Antenne
13	1x	1x	15-A-zekering (inclusief houder)
14	1x	1x	Stekker voor D+-aansluiting
15	1x	1x	Stekker voor led-zonnescermlicht
16	1x	1x	Stekker voor motoraansluiting
17	1x	1x	Stekker voor spanningsvoorziening
18	1x	1x	Hoofdschakelaar (inclusief stekker)
19	1x	1x	Instelgereedschap
–	1x	1x	Windsensor (voorgemonteerd)

4 Accessoires

Als toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnummer
Dometic Light LK120	9106504018
Speciale rail, passend voor bijv. Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Neem bij vragen over het toebehoren contact op met uw servicepartner.

5 Gebruik volgens de voorschriften

De Dometic PerfectWall Awning, type PW3500 is geschikt voor montage aan campers en caravans.

Het zonnescherf mag alleen bij stilstand gebruikt worden.



INSTRUCTIE

Toleranties bij de spleetmaten zijn afhankelijk van de constructie.

6 Instructies vóór montage

De montagesteun wordt achter de schoudergewrichten (links, rechts en midden) bevestigd met bouten die door de structuur komen. Daarna wordt het geheel aan de wand gelijmd (bijvoorbeeld met Sikaflex®-252) om waterlekking te voorkomen.

Neem bij het kiezen van de montagelocatie het volgende in acht:



WAARSCHUWING!

- Er moet een horizontale afstand van 40 cm bestaan tussen de volledig geopende luifel en ieder permanent object.
- Controleer voor de montage of de structuur van de camper geschikt is voor een veilige ondersteuning van de luifel. Anders kan de luifel onstabiel raken en doorbuigen of bezwijken.
- Kies een hoogte van meer dan 2,5 m boven de grond of boven een ander niveau dat toegang tot de luifel kan geven.



LET OP!

- Monteer het zonnescherf alleen op vlakke en loodrechte wandvlakken (afb. **2** en afb. **3**). Bij gewelfde wandvlakken moet u de ruimte onder de montagerail aan de bevestigingsplaatsen voldoende vullen.
- Zorg ervoor dat de deur van het woonoppervlak opent zonder in contact te komen met onderdelen van de luifel (afb. **4**). Let vooral op het draaibereik van de armen van de luifel.
- Als de luifel in het midden van een venster of klep eindigt, kunt u het accessoire MyRoom (afb. **5**) niet gebruiken.
- Controleer of er binnenin voldoende plaats voor het monteren van de tegenplaten voorhanden is.
Achter alle schoudergewrichten van het zonnescherf moet een tegenplaat gemonteerd worden! (afb. **6**)
- Leidingen en inbouwkasten binnenin het voertuig mogen bij het boren niet beschadigd worden.



INSTRUCTIE

Maak de gebruiker van het voertuig erop attent dat de drie schroeven aan het schoudercharnier (afb. **20**) moeten worden vastgedraaid (zie gebruiksaanwijzing). Dit dient door de servicepartner te worden uitgevoerd.

7 Zonnescherm monteren

7.1 Benodigd montage materiaal

Voor de montage van het zonnescherm hebt u nodig:

- Boor met Ø 8 mm en 12 mm
- Verzinkboor
- Metaalzaag
- 10 mm steeksleutel
- Momentsleutel
- Philips-kruiskopschroevendraaier of -bit
- Geschikte elastische lijm/elastisch afdichtmiddel, zoals bijv. Sikaflex®-252
- Reinigingsmiddel dat voor het gebruik met de lijm wordt aanbevolen
- Primer die voor het gebruik met de lijm wordt aanbevolen

7.2 Zonnescherm monteren



LET OP!

- **Installeer** de montagesteun altijd met behulp van de meegeleverde afstandsbussen, die 2 mm korter moeten zijn dan de dikte van de externe wand. Anders kan de luifel afbreken en ernstig letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat u bij de montage geen leidingen of inbouwkasten beschadigt.

- Maak het zonnescherm uit de voorgemonteerde montagerail los (afb. **7**).
- Leg de montageplaats vast.
Controleer vooral op de plaatsen waar de schroefverbindingen moeten zijn, of er voldoende plaats voor de montage van de tegenplaten in de binnenruimte is.



INSTRUCTIE

De aanbevolen montagepositie voor elke contraplaat is in afb. **8** A weergegeven.

Indien voor één of meerdere contraplaten objecten deze montagepositie belemmeren, kunt u deze contraplaten volgens afb. **8** B monteren:

- Selecteer uit de vier paar boorgaten een boorgat.
- Bevestig iedere contraplaat met **vier** schroeven.

- Lijn de montagerail aan het voertuig uit en markeer de boorgaten (afb. **8**).
- Boor aan de gemarkeerde plaatsen van buiten gaten met een diameter van 11 mm door de buitenwand (afb. **9**).
- Verkort de afstandshulzen tot op de maat $A = \text{wanddikte } W - 2 \text{ mm}$ (afb. **10**).
- Steek de afstandshulzen van buiten in de boorgaten.
- Verkort de bevestigingsschroeven tot op de maat $B = \text{wanddikte } W + 14 \text{ mm}$ (afb. **10**).

**LET OP!**

Neem ook de aanwijzingen van de afdichtmiddelfabrikant in acht.

- Reinig de kleefvlakken op de montagerail en de wand.
 - Bereid de kleefvlakken met de primer voor.
 - Breng om te lijmen en af te dichten aan de achterkant van de montagerail een elastische lijm, zoals bijv. Sikaflex®-252 aan (afb. **11**).
- Zorg ervoor dat de gaten goed afgesloten zijn om vocht in de wand van de camper te voorkomen.
- Til de montagesteun tegen de wand (afb. **12**).
 - Monteer de montagesteunen met steunplaten, bevestigingsschroeven, afstandsbussen, afdichtingsringen, borgringen en moeren (afb. **13**).
Schroef de bouten vast tot 5 – 9 Nm.
 - Wacht tot de lijm uitgehard is. Meer gegevens vindt u in de formatie van de fabrikant van het afdichtmiddel.
 - Ontgrendel met een schroevendraaier de beide lipjes aan de eindkap (afb. **14**) en haal de eindkap eraf.
 - Hang het zonneschermb met twee personen in de montagerail (afb. **15**).
Controleer of het zonneschermb juist ingehangen is en vlak tegen de wand aanligt.

**WAARSCHUWING!**

Schuif het zonneschermb niet uit en laat het niet onbeheerd zolang het zonneschermb nog niet aan de montagerail bevestigd is.

- Bevestig het zonneschermb met de zelfsnijdende moeren aan de montagerail (afb. **16**).

- Sluit de luifel aan op de elektriciteit (zie hoofdstuk „De luifel op een stroomvoorziening aansluiten” op pagina 68).
Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien om te controleren of alle wettelijke bepalingen zijn nageleefd.
- Plaats de rechter eindkap erop (afb. **17**).
- Druk aan de binnenzijde van het voertuig de afdekkingen op de tegenplaten tot beide lussen in de tegenplaten grijpen (afb. **18**).
- Bevestig de wandhouder voor de afstandsbediening op een geschikte plaats in de camper en beschermd tegen direct zonlicht (afb. **19**).

8 De luifel op een stroomvoorziening aansluiten



WAARSCHUWING!

- Laat het zonneschermblootje alleen door een vakman elektrisch aansluiten.
- Sluit het zonneschermblootje met de juiste polariteit op een 12 V---voorziening aan, die het nominale vermogen van 80 W kan leveren (afb. **21** 1, sw = zwart, rt = rood).
- Neem bij de aansluiting van de zonneschermblootjes de correcte polariteit in acht (afb. **21** 2, br = bruin, bl = blauw).

Neem bij de montage de volgende aanwijzingen in acht:

- De geselecteerde spanningsvoorziening moet garanderen dat het zonneschermblootje tijdens bedrijf (ook in uitgeschoven toestand) steeds met stroom wordt verzorgd. Anders is de windsensor uitgeschakeld, hetgeen een veiligheidsrisico is.
- Installeer de meegeleverde hoofdschakelaar en de zekering (15 A) (afb. **21** 3) in de positieve leiding van de spanningsvoorziening. De hoofdschakelaar is nodig om het zonneschermblootje uit te schakelen, als bijvoorbeeld een zonneschermblootje wordt gemonteerd of als het voertuig langdurig uit bedrijf wordt gesteld (anders kan het stand-byverbruik de batterij leeg doen raken).
- Installeer de ontvanger aan de binnenzijde van het voertuig, om deze tegen vocht te beschermen.
- Neem bij de keuze van de montageplaats van de ontvanger de kabellengte tussen zonneschermblootjesmotor en ontvanger in acht.
- Kort de antennekabel **niet** in (afb. **21** ws).

- Verbind de ontsteking (D+-signaal) met de oranje leiding (afb. 21 or) van de ontvanger. Anders kan het zonneschermbloot tijdens het rijden uitschuiven.
- Gebruik voor montage van de meegeleverde stekker geschikt gereedschap (krimptang) om een veilige en langdurige verbinding te garanderen.
- Indien u een zonneschermlicht (toebehoren) wilt aansluiten, moet de maximale vermogensopname 30 W bedragen. Neem bij de aansluiting de correcte polariteit in acht (afb. 21, zw = zwart, rd = rood).
- Houd bij de verbinding van de ontvanger met de spanningsvoorziening de vereiste kabeldoorsnede aan:

Kabellengte	Vereiste kabeldiameter
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Bedradingen moeten in overeenstemming zijn met alle toepasselijke elektrische codes.

9 Controleer de functies

- Plaats batterijen in de afstandsbediening; zie de handleiding.
- Controleer of de luifel opent en sluit als de stroomtoevoer is ingeschakeld.
- Controleer of de windsensor werkt (zie handleiding).



LET OP!

De luifel is standaard ingesteld op een helling van 5°. Alternatief kan het zonneschermbloot traploos met een helling van 15° worden ingesteld, als voldoende vrije ruimte tot de deur etc. voorhanden is. Wijzigingen aan de apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicemonteur.

10 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval.

Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

**ADVARSEL!**

- Denne vejledning skal læses og forstås før installation, justering, service eller vedligeholdelse. Denne enhed skal installeres af en kvalificeret servicetekniker. Ukorrekt installation kan medføre alvorlige kvæstelser. Følg alle installationsanvisninger. Ændring af dette produkt kan være ekstremt farligt og kan medføre kvæstelser og materielle skader.
- Disse anvisninger skal blive ved enheden. Ejeren skal læse dem grundigt.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	72
2	Vigtige sikkerhedsanvisninger for installation	72
3	Leveringsomfang.	73
4	Tilbehør	74
5	Korrekt brug	74
6	Anvisninger før installation	75
7	Montering af markisen	76
8	Tilslutning af strøm til markisen	78
9	Kontrol af funktionerne	79
10	Bortskaffelse	79

1 Forklaring af symbolerne

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Vigtige sikkerhedsanvisninger for installation

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

**ADVARSEL!**

- Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand montere markisen på køretøjet.
- Lad kun sagkyndigt personale udføre elektriske tilslutninger.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1	Markisebredde		Betegnelse
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markise
2	3x	4x	Modplade
3	3x	4x	Afdækning til modplade
4	1x	1x	Monteringsskinne
5	12x	16x	Møtrik M6
6	12x	16x	Spændeskive
7	12x	16x	Afstandsmuffer
8	12x	16x	Fastgørelsesskrue M6 x 50
9	6x	8x	Selvsikrings skrue
10	1x	1x	Fjernbetjening
11	1x	1x	Holder til fjernbetjening
12	1x	1x	Modtager a: Spændingsforsyning b: Markisemotor c: Markiselys (tilbehør) d: Tænding e: Antenne
13	1x	1x	15 A-sikring (inkl. holder)
14	1x	1x	Stik til D+-tilslutning
15	1x	1x	Stik til LED-markiselys
16	1x	1x	Stik til motortilslutning
17	1x	1x	Stik til spændingsforsyning
18	1x	1x	Hovedafbryder (inkl. stik)
19	1x	1x	Indstillingsværktøj
–	1x	1x	Vindsensor (formonteret)

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikelnummer
Dometic Light LK120	9106504018
Specialskinne, passer f.eks. til Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Kontakt din servicepartner, hvis du har spørgsmål vedr. tilbehør.

5 Korrekt brug

Dometic PerfectWall markisetype PW 3500 er egnet til installation på autocampere og campingvogne.

Markisen må ikke anvendes under kørsel.

**BEMÆRK**

Tolerancer ved spaltemålene er konstruktionsbetingede.

6 Anvisninger før installation

Monteringsbeslaget fastgøres bagved skulderleddene (venstre, højre og i midten) med bolte, som går gennem strukturen. Derudover limes det på væggen (med f.eks. Sikaflex®-252) for at undgå vandlækage.

Overhold følgende, når monteringsstedet vælges:



ADVARSEL!

- En horisontal afstand på mindst 40 cm skal overholdes mellem den fuldstændigt åbnede markise og alle permanente genstande.
- Sørg for, at RV-strukturen understøtter markisen sikkert, før installationen. I modsat fald kan markisens kassette blive ustabil og kan bøje eller falde af.
- Vælg en højde på mere end 2,5 m over jorden eller et andet niveau, som giver adgang til den.



VIGTIGT!

- Montér kun markisen på plane og lodrette vægflader (fig. **2** og fig. **3**). Ved buede vægflader skal du understøtte monteringskinnen tilstrækkeligt på fastgørelsesstederne.
- Sørg for, at opholdsområdets dør åbner uden at komme i kontakt med dele af markisen (fig. **4**). Vær især opmærksom på markisearmenes drejeområde.
- Hvis markisen ender i midten af et vindue eller en klap, kan du ikke anvende tilbehøret MyRoom (fig. **5**).
- Kontrollér, om der er tilstrækkelig plads til at montere modpladerne indenfor.
Bagved alle markisens led skal der monteres en modplade! (fig. **6**)
- Ledninger og indbyggede skabe i køretøjet må ikke blive beskadiget, når der bores.



BEMÆRK

Instruér brugeren af køretøjet i, at de tre skruer på skulderleddet skal efterspændes (fig. **20**) (se betjeningsvejledningen). Dette skal udføres af servicepartneren.

7 Montering af markisen

7.1 Påkrævet monteringsmateriale

Til monteringen har du brug for:

- Bor med Ø 8 mm og 12 mm
- Forsænker
- Metalsav
- 10 mm gaffelnøgle eller topnøgle
- Momentnøgle
- Philips-stjerneskruetrækker eller -bit
- Egnede elastiske klæbemidler/tætningsmidler som f.eks. Sikaflex®-252
- Rengøringsmiddel, der er anbefalet til anvendelse med klæbemidlet
- Grunder, der er anbefalet til anvendelse med klæbemidlet

7.2 Montering af markisen



VIGTIGT!

- **Installér altid** monteringsbeslaget med de medleverede afstandsstykker, der skal afkortes til 2 mm mindre end ydervæggens tykkelse. I modsat fald kan markisen brække af og medføre alvorlige kvæstelser.
- Sørg for, at ledninger eller indbyggede skabe ikke beskadiges ved monteringen.

- Løsn markisen fra den formonterede monteringsskinne (fig. **7**).
- Bestem monteringsstedet.
Kontrollér især, om der i kabinen er tilstrækkelig plads til monteringen af modpladerne på de steder, hvor forskruinger vil være.



BEMÆRK

Det anbefalede monteringsposition er vist i fig. **8** A for hver modplade.

Hvis der i forbindelse med en eller flere modplader er genstande i vejen for monteringspositionen, kan disse modplader monteres iht. fig. **8** B:

- Vælg et borehul mellem de fire borehulspår.
- Fastgør modpladen med **fire** skruer.

- Justér monteringsskinnen på køretøjet, og markér boringerne (fig. **8**).

- Bor huller med en diameter på 11 mm gennem ydervæggen (fig. **9**) på de markerede steder udefra.
- Afkort afstandsmufferne til målet $A = \text{vægtykkelse } W - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- Sæt afstandsmufferne i boringerne udefra.
- Afkort fastgørelsesskruerne, så de har målet $B = \text{vægstyrke } W + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).

**VIGTIGT!**

Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproducenten.

- Rengør klæbefladerne på monteringsskinen og væggen.
- Forbered klæbefladerne med grunderen.
- Påfør et elastisk klæbemiddel som f.eks. Sikaflex[®]-252 på bagsiden af monteringsskinen for at klæbe og tætnes (fig. **11**).
Sørg for at forsegle hullerne korrekt for at forhindre fugt i RV-væggen.
- Løft monteringsbeslaget op på væggen (fig. **12**).
- Installér monteringsbeslaget med bagplader, fastgørelsesskruer, afstandstykker, spændeskiver, holderringe og møtrikker (fig. **13**).
Spænd boltene til 5 – 9 Nm.
- Vent, indtil klæbemidlet er hærdet. Nærmere oplysninger findes i informationerne fra tætningsmiddelproducenten.
- Lås de to lasker på højre slutkappe med en skruetrækker (fig. **14**), og tag slutkappen af.
- Markisen skal monteres i monteringsskinen af to personer (fig. **15**).
Kontrollér, om markisen er monteret rigtigt og ligger plant op mod væggen.

**ADVARSEL!**

Kør ikke markisen ud, og lad den ikke være uden opsyn, så længe markisen endnu ikke er fastgjort på monteringsskinen.

- Fastgør markisen med de selvskærende skruer på monteringsskinen (fig. **16**).
- Tilslut markisen elektrisk (se kapitlet „Tilslutning af strøm til markisen“ på side 78).
Kontakt en kvalificeret elektriker for at sikre overensstemmelse med alle lovmæssige forskrifter.
- Sæt højre slutkappe på (fig. **17**).
- Tryk inde i køretøjet afdækningerne på modpladerne, indtil begge lasker går i indgreb på modpladerne (fig. **18**).

- Fastgør vægbeslaget til fjernbetjeningen på et egnet sted i RV, så den er beskyttet mod direkte sollys (fig. 19).

8 Tilslutning af strøm til markisen



ADVARSEL!

- Lad kun en elektriker tilslutte markisen elektrisk.
- Tilslut markisen til en 12 VDC-forsyning, der kan levere den nom. effekt på 80 W, så polerne vender rigtigt (fig. 21 1, sw = sort, rt = rød).
- Vær ved tilslutningen af markisemotoren på, at polerne er tilsluttet rigtigt (fig. 21 2, br = brun, bl = blå).

Overhold følgende henvisninger ved monteringen:

- Den valgte spændingsforsyning skal sikre, at markisen forsynes altid med strøm under driften (også i leveret tilstand). I modsat fald er vindsensoren frakoblet, hvilket er en sikkerhedsrisiko.
- Installér den medfølgende hovedafbryder og sikringen (15 A) (fig. 21 3) i spændingsforsynings positive ledning. Hovedafbryderen er nødvendig for at frakoble markisen, hvis der f.eks. monteres et markisefortelt, eller køretøjet tages ud af drift i længere tid (i modsat fald kan standby-forbruget aflade batteriet).
- Installér modtagerer i køretøjet for at beskytte den mod fugt.
- Vær ved valget af monteringsstedet for modtageren opmærksom på kabellængden mellem markisemotor og modtager.
- Afkort **ikke** antennekablet (fig. 21 ws).
- Forbind tændingen (D+-signal) med den orange ledning (fig. 21 or) på modtageren. Nu er det på den måde sikret, at markisen ikke kan åbnes under kørslen.
- Anvend et egnet værktøj ved monteringen af det medfølgende stik (krympetang) for at sikre en sikker og langfristet forbindelse.
- Hvis du vil tilslutte et markiselys (tilbehør), skal du sikre, at det maksimale effektforbrug er 30 W. Vær ved tilslutningen opmærksom på, at polerne er tilsluttet rigtigt (fig. 21, sw = sort, rt = rød).

- Overhold ved forbindelsen af modtagerne til spændingsforsyningen det nødvendige kabeltværsnit:

Kabellængde	Påkrævet kabeltværsnit
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Foretag ledningstilslutninger i overensstemmelse med alle gældende elektriske forskrifter.

9 Kontrol af funktionerne

- Sæt batterierne i fjernbetjeningen, se driftsvejledningen.
- Kontrollér, at markisen åbner og kører ind, når markisen forsynes med strøm.
- Kontrollér vindsensorens funktioner (se driftsvejledningen).



VIGTIGT!

Kassettemarkisen er fra fabrikken indstillet til, at stoffet hælder 5°. Som alternativ kan markisen indstilles trinløst på en hældning for dugen på indtil 15°, hvis der er tilstrækkeligt frirum til døren osv. Enhver justering af denne hardware må kun foretages af en kvalificeret servicetekniker.

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.



Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

**VARNING!**

- Innehållet i denna bruksanvisning måste ha förståtts innan installations-, justerings-, service- eller underhållsarbeten utförs. Enheten måste installeras av en utbildad servicetekniker. Felaktig installation kan leda till svåra personskador. Följ samtliga installationsinstruktioner. Modifieringar av produkten kan vara mycket farliga och medföra personskador eller materialskador.
- Denna bruksanvisning måste förvaras tillsammans med enheten. Ägaren ska läsa instruktionerna noggrant.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	81
2	Viktiga säkerhetsinstruktioner för installationen	81
3	Leveransomfattning	82
4	Tillbehör	83
5	Ändamålsenlig användning	83
6	Instruktioner innan installation	84
7	Montera markisen	85
8	Elinstallation av markisen	87
9	Kontrollera funktionerna	88
10	Avfallshantering	88

1 Förklaring till symboler

**WARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Viktiga säkerhetsinstruktioner för installationen

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

**WARNING!**

- Låt fackfolk montera markisen på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.
- Låt endast kvalificerad personal utföra elanslutningarna.

3 Leveransomfattning

Nr. in bild 1	Markisens bredd		Beteckning
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markis
2	3x	4x	Hållplatta
3	3x	4x	Kåpa för hållplatta
4	1x	1x	Monteringsskena
5	12x	16x	Mutter M6
6	12x	16x	Underläggsbricka
7	12x	16x	Distanshylsor
8	12x	16x	Fästsruvar M6 x 50
9	6x	8x	Självsikrande skruvar
10	1x	1x	Fjärrkontroll
11	1x	1x	Hållare för fjärrkontroll
12	1x	1x	Mottagare a: Spänningskälla b: Markismotor c: Markisbelysning (tillbehör) d: Tändning e: Antenne
13	1x	1x	15 A-säkring (inklusive hållare)
14	1x	1x	Kontakt för D+-anslutning
15	1x	1x	Kontakt för LED-markisbelysning
16	1x	1x	Kontakt för motoranslutning
17	1x	1x	Kontakt för spänningskälla
18	1x	1x	Huvudbrytare (inklusive kontakt)
19	1x	1x	Inställningsverktyg
–	1x	1x	Vindsensor (förmonterad)

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängligt (ingår inte i leveransen):

Beteckning	Artikelnummer
Dometic Light LK120	9106504018
Specialskena, passar t.ex. för Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Vid frågor om tillbehör, kontakta din servicepartner.

5 Ändamålsenlig användning

Dometic PerfectWall markis, typ PW3500 kan installeras på husvagnar eller husbilar.

Markisen får endast användas när husbilen/husvagnen står stilla.



ANVISNING

Toleranser på spaltmått beror på anläggningens konstruktion.

6 Instruktioner innan installation

Monteringsfästet fästs bakom axelledarna (vänster, höger och mitten) med skruvar som passar genom strukturen. Dessutom limmas det fast på väggen (med Sikaflex®-252 till exempel) för att förhindra vattenläckage.

Observera följande vid val av installationsplats:



VARNING!

- Ett horisontellt avstånd på minst 40 cm måste upprätthållas mellan den helt öppna markisen och alla fasta objekt.
- Se till att RV-strukturen säkert stöder upp markisen innan installationen. Annars kan kassettmarkisen bli instabil och riskerar att böjas eller gå sönder.
- Välj en höjd på över 2,5 m eller en annan nivå där man kommer åt den.



OBSERVERA!

- Montera endast markisen på jämna och lodräta väggar (bild **2** och bild **3**). På kupade väggar måste distanser monteras bakom monteringsknan vid skruvfästena.
- Se till att kabindörren kan öppnas utan att vidröra markisen (bild **4**). Observera markisarmarnas vridning.
- Om markisen slutar i mitten av ett fönster eller flik kan du inte använda tillbehöret MyRoom (bild **5**).
- Kontrollera att det finns tillräckligt med plats för att montera hållplattor. Bakom markisens alla ledarmar måste en hållplatta monteras! (bild **6**)
- Ledningar och inbyggnadsskåp i fordonet får inte skadas vid borrhning för montering.



ANVISNING

- Informera fordonets användare att de tre skruvarna i lederna (bild **20**) måste efterdras (se bruksanvisningen). Detta ska utföras av din servicepartner.

7 Montera markisen

7.1 Erforderliga monteringsmaterial

För montering av markisen behövs:

- Borrar med Ø 8 mm och 12 mm
- Försänkare
- Metallsåg
- 10 mm stiftnyckel eller hylsnyckel
- Momentnyckel
- Philips-krysspår-skruvmejsel eller -bit
- Lämpligt elastiskt klister/tätningssmedel som t.ex. Sikaflex®-252
- Rengöringsmedel som enligt rekommendation kan användas med klistret
- Primer som enligt rekommendation kan användas med klistret

7.2 Montera markisen



OBSERVERA!

- **Montera** alltid monteringsfästet med de medföljande distanshylsorna, förkortade till 2 mm kortare än den yttre väggens tjocklek. Annars kan markisen gå sönder och orsaka allvarliga personskador.
- Se till att du inte skadar några ledningar eller inbyggnadsskåp under monteringsarbetet.

- Lossa markisen från den förmonterade monteringskenan (bild **7**).
- Välj monteringsplats.
Kontrollera särskilt att det finns tillräckligt med plats för hållplattorna på insidan av fordonet.



ANVISNING

Rekommenderad monteringsposition för varje hållplatta visas i bild **8** A.

Om en eller flera föremål omöjliggör hållplattornas monteringsposition kan dessa hållplattor monteras enligt bild **8** B:

- Välj ett borrhål från de fyra borrhålsparen.
- Fäst varje hållplatta med **fyra** skruvar.

- Rikta monteringskenan på fordonet och markera borrhålen (bild **8**).

- Borra hål på de markerade ställena från utsidan med en 11 mm borr (bild **9**).
- Korta av distanshylsorna till måttet $A = \text{vägg tjocklek} - 2 \text{ mm}$ (bild **10**).
- Skjut in distanshylsorna i hålen från utsidan.
- Korta av fästsruvarna till måttet $B = \text{vägg tjocklek } W + 14 \text{ mm}$ (bild **10**).

**OBSERVERA!**

Beakta även anvisningarna från tillverkaren av tätningsmedlet.

- Rengör häftytorna på monteringsskenan och väggen.
- Förbered häftytorna med primern.
- Applicera ett elastiskt klistre på baksidan av monteringsskenan för att klistra fast och täta skenan, t.ex. Sikaflex[®]-252 (bild **11**).
Se till att täta hålen på ett korrekt sätt för att förhindra fukt i RV-väggen.
- Lyft upp monteringsfästet på väggen (bild **12**).
- Montera monteringsfästena med stödplåtar, fästsruvar, distanshylsor, brickor, hållringar och muttrar (bild **13**).
Dra åt skruvarna till 5 – 9 Nm.
- Vänta till klistret har härdat. Kontrollera informationen från tillverkaren av tätningsmedlet.
- Öppna de båda fästena på den högra sidokåpan (bild **14**) med en skruvmejsel och ta av sidokåpan.
- Häng upp markisen med två personer i monteringsskenan (bild **15**).
Kontrollera att markisen är korrekt inhängd och ligger plant mot väggen.

**VARNING!**

Kör inte ut markisen och lämna den inte utan uppsikt innan den är fixerad i monteringsskenan.

- Fixera markisen med de självskärande skruvarna i monteringsskenan (bild **16**).
- Anslut markisen elektriskt (se kapitel "Elinstallation av markisen" på sidan 87).
Kontakta en utbildad elektriker för att kontrollera att alla bestämmelser har uppfyllts.
- Sätt på den högra sidokåpan (bild **17**).
- Tryck på skydden på motplattorna inuti fordonet tills båda flikar hakar fast i motplattorna (bild **18**).

- Fäst fjärrkontrollens väggfäste vid en lämplig plats inuti RV så att det är skyddat mot direkt solljus (bild **19**).

8 Elinstallation av markisen



VARNING!

- Låt en elektriker ansluta elen till markisen.
- Anslut markisen med korrekt polaritet till en 12 VDC-försörjning som kan leverera en märkeffekt på 80 W (bild **21** 1, sw = svart, rt = röd).
- Se till att markismotorn är rätt ansluten (bild **21** 2, br = brun, bl = blå).

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

- Vald spänningskälla måste se till att markisen alltid försörjs med ström under drift (även när markisen är utkörd). Annars är vindsensorn avstängd, vilket innebär en säkerhetsrisk.
- Installera den medföljande huvudbrytaren och säkringen (15 A) (bild **21** 3) i spänningskällans positiva ledning. Huvudbrytaren behövs för att stänga av markisen om t.ex. ett markisförtält monteras eller om fordonet inte används under en längre tid (annars kan batteriet ta slut på grund av den energi som förbrukas vid standbyläget).
- Installera mottagaren inuti fordonet för att ge skydd mot fukt.
- När du väljer mottagarens monteringsställe ska du ta hänsyn till kabellängden mellan markismotor och mottagare.
- Korta **inte** av antennkabeln (bild **21** ws).
- Förbind tändningen (D+-signal) med den orangea ledningen (bild **21** or) på mottagaren. Annars kan det hända att markisen öppnas under körningen.
- När du monterar den medföljande kontakten måste du använda ett lämpligt verktyg (crimptång) så att du kan vara säker på att förbindelsen håller under lång tid och är säker.
- Om du vill ansluta en markisbelysning (tillbehör) måste du säkerställa att den maximala effektförbrukningen är 30 W. Se till att belysningen är rätt ansluten (bild **21**, sv = svart, rd = röd).

- Ta hänsyn till nödvändig kabelarea när du förbinder mottagaren med spänningskällan.

Kabellängd	Erforderlig kabelarea
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Se till att kabelanslutningarna överensstämmer med alla gällande elektriska koder.

9 Kontrollera funktionerna

- Sätt i batterierna i fjärrkontrollen; se bruksavisningen.
- När markisen är strömförd, kontrollera att markisen kan fällas ut och dras tillbaka.
- Kontrollera att vindgivaren fungerar som den ska (se Bruksanvisning).



OBSERVERA!

Markisen är som standard förinställd med en duklutning på 5°. Alternativt kan markisen ställas in steglöst på 15° lutning, förutsatt att avståndet till dörren osv. är tillräckligt stort. Endast utbildade servicetekniker får justera produkten.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.



Skydda miljön!

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

**ADVARSEL!**

- Les og forstå håndboken før installasjon, justering, service og vedlikehold. Denne enheten må installeres av en kvalifisert servicetekniker. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Følg alle installasjonsinstrukser. Endringer på produktet kan være ekstremt farlig og kan føre til personskader eller materielle skader.
- Disse instruksjonene må oppbevares sammen med enheten. Eieren må lese dem nøye.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	90
2	Viktig sikkerhetsinformasjon for installasjon	90
3	Leveringsomfang	91
4	Tilbehør	92
5	Tiltenkt bruk	92
6	Instruksjoner før installasjon	93
7	Montere markise	94
8	Koble markisen til strømnettet	96
9	Kontrollere funksjoner	97
10	Avhending	97

1 Symbolforklaringer

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Viktig sikkerhetsinformasjon for installasjon

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

**ADVARSEL!**

- Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere markisen på kjøretøyet.
- Elektriske tilkoblinger må kun utføres av en fagperson.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1	Markisebredde		Beskrivelse
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markise
2	3x	4x	Motplate
3	3x	4x	Deksel for motplate
4	1x	1x	Monteringsskinne
5	12x	16x	Mutter M6
6	12x	16x	Underlagsskive
7	12x	16x	Avstandshylser
8	12x	16x	Festeskrue M6 x 50
9	6x	8x	Selvsjærende skrue
10	1x	1x	Fjernbetjening
11	1x	1x	Holder for fjernbetjening
12	1x	1x	Mottaker a: Spenningsforsyning b: Markisemotor c: Markiselys (tilbehør) d: Tenning e: Antenne
13	1x	1x	15 A-sikring (inkludert holder)
14	1x	1x	Plugg for D+-tilkobling
15	1x	1x	Plugg for LED-markiselys
16	1x	1x	Plugg for motortilkobling
17	1x	1x	Plugg for spenningsforsyning
18	1x	1x	Hovedbryter (inkludert plugg)
19	1x	1x	Justeringsverktøy
–	1x	1x	Vindsensor (formontert)

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikkelnummer
Dometic Light LK120	9106504018
Spesialskinne, passende for f.eks. Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Ved spørsmål om tilbehør, må du henvende deg til din servicepartner.

5 Tiltenkt bruk

Dometic PerfectWall markise av type PW 3500 er egnet for montering på bobiler og campingvogner.

Markisen skal kun brukes i stativet.

**MERK**

Toleranser på spaltemålene er konstruksjonsbetinget.

6 Instruksjoner før installasjon

Monteringsbraketten er festet bak skulderleddene (venstre, høyre og senter) med bolter som går gjennom konstruksjonen. I tillegg er den limt fast på veggen (med Sikaflex®-252 for eksempel) for å hindre vannlekkasjer.

Vær oppmerksom på følgende når du skal velge monteringssted:



ADVARSEL!

- Det må være en horisontal avstand på minst 40 cm mellom markisen når den er helt ute og eventuelle gjenstander som står fast.
- Påse at konstruksjonen til bobilen/campingvognen støtter markisen på en sikker måte før montering. Ellers kan markisekassetten bli ustabil og bli bøyd eller også falle sammen.
- Velg en høyde på over 2,5 m over bakken eller et annet nivå som kan gi tilgang til den.



PASS PÅ!

- Monter markisen kun på jevne og loddrette veggflater (fig. **2** og fig. **3**). Ved bulkede veggflater må du ha tilstrekkelig føring under monteringsskinne på festestedene.
- Kontroller at døren til oppholdsrommet kan åpnes uten at den kommer i kontakt med delene på markisen (fig. **4**). Vær særlig oppmerksom på svingområdet til markisearmene.
- Hvis markisen slutter midt på et vindu eller et spjeld, kan du ikke benytte ekstrautstyret MyRoom (fig. **5**).
- Kontroller om det finnes tilstrekkelig plass til montering av motplatene. Bak alle skulderleddene på markisen må det monteres en motplate! (fig. **6**)
- Pass på at ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet ikke skades ved boring.



MERK

Varsle brukeren av kjøretøyet om at de tre skruene på skulderleddet (fig. **20**) må trekkes til (se brukerveiledning). Dette må gjøres av servicepartneren.

7 Montere markise

7.1 Nødvendig montasjemateriell

For montering av markisen trenger du:

- Bor med Ø 8 mm og 12 mm
- Senker
- Metallsag
- 10 mm gaffelnøkkel eller pipenøkkel
- Momentnøkkel
- Philips stjerneskrutrekker eller -bit
- Egnet elastisk lim/tetningsmiddel som f. eks. Sikaflex[®]-252
- Rengjøringsmiddel som er anbefalt til bruk sammen med limet
- Primer som er anbefalt brukt sammen med limet

7.2 Montere markise



PASS PÅ!

- **Monter alltid** monteringsbraketten ved hjelp av de vedlagte avstandshylsene, kortet ned til 2 mm kortere enn tykkelsen på ytterveggen. Ellers kan markisen bli brukket av og føre til alvorlige personskader.
- Sikre at du ikke skader noen ledninger eller innbyggingsskap under monteringen.

- Løsne markisen fra den forhåndsmonterte monteringsskinnen (fig. **7**).
- Bestem montasjestedet.
Kontroller spesielt om det er nok plass på de stedene der skruforbindelsene skal være, for monteringen og motplaten i det indre rommet.



MERK

- Anbefalt montasjeposisjon for hver motplate er vist i fig. **8** A.
Hvis gjenstander hindrer denne monteringsposisjonen for en eller flere motplater, kan du montere disse motplatene iht. fig. **8** B:
- Velg et hull fra de fire hullparene.
 - Fest hver motplate med **fire** skruer.

- Innrett monteringsskinnen på kjøretøyet og tegn på boringene (fig. **8**).

- Bor på de opptegnede stedene utenfra med en diameter på 11 mm gjennom ytterveggen (fig. **9**).
- Forkort avstandsylsene til målet $A = \text{veggstyrke } W - 2 \text{ mm}$ (fig. **10**).
- Plugg avstandshylsen utenfra inn i boringene.
- Avkort festeskruene til målet $B = \text{veggtykkelse } W + 14 \text{ mm}$ (fig. **10**).

**PASS PÅ!**

Følg også anvisningene fra produsenten av tetningsmiddelet.

- Rens limflatene på monteringskinnen og veggen.
- Klargjør limflatene med primeren.
- Påfør et elastisk lim på baksiden av monteringskinnen for klebing og tetning, slik som f. eks. Sikaflex®-252 (fig. **11**).
Sørg for å tette hullene godt slik at du unngår fuktighet i veggen på bobilen/campingvognen.
- Løft monteringsbraketten opp på veggen (fig. **12**).
- Monter monteringsbrakettene med bakplater, festeskruer, avstandshylser, skiver, holderinger og muttere (fig. **13**).
Trek til boltene med 5 – 9 Nm.
- Vent til limet er herdet. Nærmere angivelser får du i informasjonen fra produsenten av tetningsmiddelet.
- Lås opp begge klaffene på høyre endedeksel (fig. **14**) med en skrutrekker og ta av endedekslet.
- Vær to personer og helg markisen på monteringskinnen (fig. **15**).
Kontroller om markisen er riktig påhengt og ligger rett mot veggen.

**ADVARSEL!**

Ikke kjør ut markisen og ikke forlat den uten tilsyn så lenge markisen ennå ikke er festet på monteringskinnen.

- Fest markisen med selvskjærende skruene på monteringskinnen (fig. **16**).
- Koble markisen til strømmen (se kapittel «Koble markisen til strømnettet» på side 96).
Kontakt en kvalifisert elektriker for å sikre at alle forskrifter overholdes.
- Sett på riktig endedeksel (fig. **17**).

- På innsiden av kjøretøyet trykker du dekslet på motplaten helt til begge lasker låser på motplaten (fig. 18).
- Fest veggbraketten for fjernkontrollen på et egnet sted inne i bobilen/campingvognen og beskytt den mot direkte sollys (fig. 19).

8 Koble markisen til strømnettet



ADVARSEL!

- La markisen kun kobles til av et fagverksted.
- Koble markisen med rett polaritet til en 12 V $\overline{\text{---}}$ forsyning, som kan levere den nominelle ytelsen på 80 W (fig. 21 1, sw = svart, rt = rød).
- Påse at polariteten er korrekt ved tilkobling av markisemotoren (fig. 21 2, br = brun, bl = blå).

Vær oppmerksom på følgende ved montering:

- Den valgte spenningsforsyningen må sikre at markisen alltid blir forsynt med strøm under drift (også når den er utkjørt). Ellers vil vindsensoren være frakoblet, noe som utgjør en sikkerhetsrisiko.
- Sørg for å installere hovedbryteren og sikringen (15 A) (fig. 21 3) som følger med i den positive ledningen til spenningsforsyningen. Hovedbryteren trengs til å slå av markisen, f.eks. når markisens fortelt monteres, eller når kjøretøyet er ute av drift over lengre tid (ellers kan batteriets standby-forbruk bli tømt).
- Sørg for å installere mottakeren på innsiden av kjøretøyet, for slik å beskytte den mot fuktighet.
- Ved valg av monteringssted for mottakeren skal du være oppmerksom på kabellengden mellom markisemotor og mottaker.
- Du skal **ikke** forkorte antennekabelen (fig. 21 ws).
- Sørg for å forbinde tenningen (D+-signal) med den oransje ledningen (fig. 21 or) til mottakeren. Kun på den måten er det sikkerstilt at markisen ikke kan åpnes under kjøring.
- Ved montering av pluggen som følger med, skal du benytte egnet verktøy (krympetang) for å kunne garantere en trygg og langvarig forbindelse.
- Dersom du ønsker å koble til et markiselys (tilbehør), skal du sikkerstille at det maksimale effektforbruket ligger på 30 W. Påse at polariteten er korrekt ved tilkoblingen (fig. 21, sv = svart, rd = rød).

- Sørg for å opprettholde spenningsforsyningen for påkrevd kabelverrsnitt ved forbindelse av mottakeren.

Kabellengde	Nødvendig kabelverrsnitt
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Utfør tilkoblinger i samsvar med alle elektriske forskrifter.

9 Kontrollere funksjoner

- Sett inn batteriene i fjernkontrollen, se betjeningshåndboken.
- Koble markisen til strømmettet og kontroller at den kjører ut og inn.
- Kontroller at vindføleren fungerer (se betjeningshåndboken).



PASS PÅ!

Markisen er fra fabrikken forhåndsinnstilt med en dukhelling på 5°. Alternativt kan markisen stilles inn trinnfritt på en dukhelling på opptil 15° forutsatt at det er nok klaring til døren osv. Slike justeringer må kun utføres av en kvalifisert servicetekniker.

10 Avhending

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



Bevar miljøet!

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

**VAROITUS!**

- Tämä käsikirja täytyy lukea ja ymmärtää ennen asentamista, säätämistä, huoltamista ja kunnossapitoa. Vain pätevä huoltoteknikko saa asentaa tämän yksikön. Väärä asennus voi johtaa vakavaan vammaan. Noudata kaikkia asennusohjeita. Muutosten tekeminen tuotteeseen voi olla äärimmäisen vahingollista ja johtaa loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoon.
- Nämä ohjeet täytyy säilyttää yksikön luona. Omistajan täytyy lukea huolellisesti.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys.	99
2	Tärkeitä turvaohjeita asennusta varten	99
3	Toimituskokonaisuus.	100
4	Lisävarusteet	101
5	Määräysten mukainen käyttö	101
6	Ohjeita ennen asennusta	102
7	Markiisin asennus	103
8	Sähköjen liittäminen markiisiin	105
9	Toimintotarkastus	106
10	Hävittäminen	106

1 Symbolien selitys

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Tärkeitä turvaohjeita asennusta varten

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

**VAROITUS!**

- Anna ammattimiehen asentaa markiisi, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä, joka koskee ajoneuvon komponenttien asentamista.
- Sähköliitännät saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.

3 Toimituskokonaisuus

Nro kuva 1	Markiisin leveys		Nimitys
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markiisi
2	3x	4x	Vastalevy
3	3x	4x	Vastalevyn kate
4	1x	1x	Asennuskisko
5	12x	16x	Mutteri M6
6	12x	16x	Prikka
7	12x	16x	Välikeholkit
8	12x	16x	Kiinnitysruuvi M6 x 50
9	6x	8x	Leikkaava ruuvi
10	1x	1x	Kaukosäädin
11	1x	1x	Kaukosäätimen pidike
12	1x	1x	Vastaanotin a: Jännitelähde b: Markiisin moottori c: Markiisin valaistus (lisävaruste) d: Sytytysvirta e: Antennit
13	1x	1x	15 A -sulake (ml. pidike)
14	1x	1x	D+-liitännän pistoke
15	1x	1x	Markiisin LED-valaistuksen pistoke
16	1x	1x	Moottoriliitännän pistoke
17	1x	1x	Jännitelähteen pistoke
18	1x	1x	Pääkytkin (ml. pistoke)
19	1x	1x	Säätötyökalu
–	1x	1x	Tuulianturi (esiasennettu)

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero
Dometic Light LK120	9106504018
Erikoiskisko, sopii esim. Hymer-, Euramobil-, Rapido-valmisteisiin	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Jos sinulla on kysyttävää lisävarusteista, käänny huoltoliikkeesesi puoleen.

5 Määräysten mukainen käyttö

Dometic PerfectWall-markkiisi, tyyppi PW3500 is sopii asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin.

Markkiisia saa käyttää ainoastaan ajoneuvon seistessä.



OHJE

Toleranssit ja palstamitat ovat rakennekohtaisia.

6 Ohjeita ennen asennusta

Kiinnityskonsoliin olkanivelten taakse (vasemmalla, oikealla ja keskellä) on kiinnitetty pultit, jotka menevät rakenteen läpi. Lisäksi se liimataan kiinni seinään (esimerkiksi Sikaflex®-252:lla) vesivuotojen estämiseksi.

Ota seuraava huomioon asennuspaikkaa valitessasi:



VAROITUS!

- Täysin avatun markiisin ja minkä tahansa kiinteän esteen välissä täytyy olla vaakasuunnassa vähintään 40 cm:n väli.
- Varmista ennen asentamista, että matkailuajoneuvon rakenne pystyy kannattamaan markiisin turvallisesti ja varmasti. Muussa tapauksessa kasettimarkiisi voi muuttua epävakaaaksi ja se saattaa taipua tai romahtaa.
- Valitse yli 2,5 m maan pinnan yläpuolella oleva korkeus tai muu taso, johon voi päästä käsiksi.



HUOMAUTUS!

- Asenna markiisi vain tasaisille ja suorille seinille (kuva **2** ja kuva **3**). Epätasaisilla seinäpinnoilla asennuskiskon kiinnityskohtiin tulee laittaa tarpeeksi täytettä.
- Varmista, että oleskelutilan oven voi avata ilman, että se koskettaa markiisin osia (kuva **4**). Kiinnitä erityistä huomiota markiisin tukivarsien kääntöalueeseen.
- Jos markiisi päättyy ikkunan tai luukun keskelle, et voi käyttää MyRoom-lisävarustetta (kuva **5**).
- Tarkasta, onko sisätilassa tarpeeksi tilaa vastalevyjen asentamiseen. Markiisin kaikkien nivelvarsien taakse tulee asentaa vastalevy! (kuva **6**)
- Ajoneuvon sisällä olevia johtoja ja kiinteitä kaappeja ei saa vahingoittaa porauksessa.



OHJE

Opasta ajoneuvon omistajaa siitä, että olkanivelen (kuva **20**) kolme ruuvia täytyy kiristää jälkikäteen (katso käyttöohjetta). Tämä työ täytyy teettää sopimushuollossa.

7 Markiisin asennus

7.1 Tarvittava asennusmateriaali

Markiisin asentamiseen tarvittavat:

- poranteriä kokoa Ø 8 mm ja 12 mm
- Senker
- Metallsaha
- 10 mm kiintoavain tai pistoavain
- Momenttiavain
- Philips -ristipäinen ruuvimeisseli tai -kärki
- Sopiva elastinen liima/tiiviste, esim. Sikaflex®-252
- Puhdistusaine, jota suositellaan käytettäväksi liiman kanssa
- Puhdistusaine, jota suositellaan käytettäväksi primer-pohjustusaineen kanssa

7.2 Markiisin asennus



HUOMAUTUS!

- **Asenna kiinnityskonsoli aina** käyttämällä mukana toimitettuja välikeholkkeja, jotka lyhennetään 2 mm ulkoseinän paksuutta lyhemmiksi. Muuten markiisi voi rikkoutua ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- Varmista, että mitään johtoja tai kiinteitä kaappeja ei vahingoiteta asentamisen yhteydessä.

- Irrota markiisi esiasennetusta asennuskiskosta (kuva **7**).
- Määritä asennuspaikka.
Tarkasta erityisesti, että ruuvauksille tarkoitetuilla paikoilla on riittävästi tilaa vastalevyjen asennusta varten.



OHJE

Jokaisen vastalevyn suositeltava asennuspaikka esitetään kuvassa kuva **8** A.

Jos jotkin kohteet estävät yhden tai useamman vastalevyn asentamisen näihin paikkoihin, voit asentaa kyseiset vastalevyt siten kuin kuva **8** B esittää:

- Valitse reikä neljästä reikäparista.
- Kiinnitä jokainen vastalevy **neljällä** ruuvilla.

- Kohdista asennuskisko ajoneuvon mukaan ja merkitse reikien paikka (kuva **8**).
- Poraa merkittyihin kohtiin ulkoapäin halkaisijaltaan 11 mm:n reiät ulkoseinän läpi (kuva **9**),
- Lyhennä välikeholkkeja mittaan $A = \text{seinän paksuus } W - 2 \text{ mm}$ (kuva **10**).
- Työnnä reikiin sisältä päin välikeholkit.
- Lyhennä kiinnitysruuvit mittaan $B = \text{seinän paksuus } W + 14 \text{ mm}$ (kuva **10**).

**HUOMAUTUS!**

Noudata myös tiivistevalmistajan ohjeita.

- Puhdista asennuskiskon ja seinän liimauspinnat.
- Käsittele liimauspinnat primer-pohjustusaineella.
- Levitä liimaksi ja tiivisteeksi asennuskiskojen taakse elastista liimaa, esim. B. Sikaflex®-252 (kuva **11**).
- Tiivistä reiät huolellisesti, jotta matkailuajoneuvon seinään ei pääse kosteutta.
- Nosta konsoli seinälle (kuva **12**).
- Asenna kiinnityskonsolit tukilevyjen, kiinnitysruuviin, välikeholkkien, tiivisteiden, pidikerenkaiden ja muttereiden avulla (kuva **13**).
- Kiristä pultit 5 – 9 Nm:llä.
- Odota, kunnes liima on kovettunut. Lisätietoja saat tiivisteiden valmistajan tiedoista.
- Löysää molemmat salvat oikeanpuoleisesta päätytulpasta (kuva **14**) ruuvimeisselillä ja ota päätytulppa pois.
- Ripusta markiisi toisen henkilön avulla asennuskiskolle (kuva **15**).
- Tarkasta, että markiisi on oikein paikallaan ja että kangas on seinää vasten.

**VAROITUS!**

Aja markiisi ulos, äläkä päästä sitä silmistäsi, ennen kuin markiisi on kunnolla asennuskiskolla.

- Kiinnitä markiisi asennuskiskoon leikkaavilla ruuveilla (kuva **16**).
- Yhdistä markiisi sähköisesti (katso kap. ”Sähköjen liittäminen markiisiin” sivulla 105).
- Ota yhteyttä pätevään sähkömieheen varmistaaksesi, että asennus vastaa lain vaatimuksia.
- Aseta oikeanpuoleinen päätytulppa paikalleen (kuva **17**).

- Paina ajoneuvon sisällä peitekappaleita vastalevyyn kunnes kummatkin laatat lokahtavat kiinni vastalevyyn (kuva **18**).
- Asenna kaukosäätimen seinäkannatin sopivaan ja suoralta auringonpaisteelta suojattuun paikkaan matkailuajoneuvon sisälle (kuva **19**).

8 Sähköjen liittäminen markiisiin



VAROITUS!

- Anna markiisiin sähköinen liittäminen aina alan ammattilaisen tehtäväksi.
- Yhdistä markiisi oikeata napaisuttaa noudattaen 12 V --- -syöttöön, joka kykenee antamaan 80 W -nimellistehon (kuva **21** 1, sw = musta, rt = punainen).
- Varmista markiisin moottoria liittäessäsi, että navat tulevat oikeinpäin (kuva **21** 2, br = ruskea, bl = sininen).

Noudata asennuksessa seuraavia ohjeita:

- Valitun jännitelähteen täytyy taata, että markiisi saa virtaa koko käytön ajan (myös markiisiin ollessa avattuna). Muuten tuulianturi on poissa päältä, mikä muodostaa turvallisuusriskin.
- Asenna mukana toimitettu pääkytkin ja sulake (15 A) (kuva **21** 3) jännitelähteen plusjohtoon. Pääkytkintä tarvitaan markiisin kytkemiseen pois päältä esimerkiksi jos asennetaan markiisietuteltta tai jos ajoneuvo on pitemmän aikaa poissa käytöstä (muussa tapauksessa valmiustila voi kuluttaa pariston loppuun).
- Asenna vastaanotin ajoneuvon sisäpuolelle vastaanottimen suojaamiseksi kosteudelta.
- Kun valitset vastaanottimen asennuspaikkaa, ota huomioon markiisin moottorin ja vastaanottimen välisen johdon pituus.
- **Älä** lyhennä antennijohtoa (kuva **21** ws).
- Liitä sytytysvirta (D+-signaali) vastaanottimen oranssiin johtoon (kuva **21** or). Vain näin voidaan taata, että markiisia ei voi avata ajon aikana.
- Käytä mukana toimitetun pistokkeen asennukseen tarkoitukseen sopiva työkalua (kutistuspihtejä) taataksesi, että liitäntä on kestävä ja turvallinen.
- Jos haluat liittää markiisin valaistuksen (lisävaruste), varmista, että enimmäistehonotto on 30 W. Varmista liitäntää tehdessäsi, että navat tulevat oikeinpäin (kuva **21**, sw = musta, rt = punainen).

- Varmista, että johdon poikkipinta-ala on oikea, kun liität vastaanottimen jännitteensyöttöön:

Johdon pituus	Vaadittu johdon poikkileikkaus
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Tee johdotukset voimassa olevien sähkönormien mukaisesti.

9 Toimintotarkastus

- Aseta paristot kaukosäätimeen; katso käyttöohjetta.
- Tarkasta, että markiisi saa sähköä ja että se avautuu ja sulkeutuu.
- Tarkasta, että tuulianturi toimii (katso käyttöohjetta).



HUOMAUTUS!

Markiisin kankaan kallistukseksi on esisäädetty tehtaalla 5°. Vaihtoehtoisesti markiisin kankaan kallistusta voidaan säätää portaattomasti, enimmäiskaltevuus on 15°, sikäli kuin oven vaatima vapaa tila jne. sen sallivat. Vain pätevä huoltoteknikko saa tehdä mitään tätä laitteistoa koskevia säätöjä.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.



Muista ympäristönsuojelu!

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Данное руководство по эксплуатации необходимо прочесть и понять перед выполнением монтажа, настройки, сервисного или технического обслуживания. Монтаж данного устройства должен выполняться квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию. Неправильный монтаж может привести к тяжелой травме. Следуйте инструкциям по монтажу. Изменение этого продукта может быть чрезвычайно опасно и способно привести к травмам или к повреждению имущества.
- Данные инструкции должны храниться вместе с устройством. Владелец должен их внимательно прочесть.

Оглавление

1	Пояснение символов.	108
2	Важные инструкции по технике безопасности для монтажа	108
3	Объем поставки	109
4	Принадлежности	110
5	Использование по назначению	110
6	Инструкции до монтажа.	111
7	Монтаж шторы	112
8	Подключение электропитания к маркизе	114
9	Проверка работы.	116
10	Утилизация	116

1 Пояснение символов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Важные инструкции по технике безопасности для монтажа

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Если у Вас не имеется достаточных технических знаний по монтажу компонентов в автомобиле, то доверьте выполнение монтажа шторки на автомобиль специалисту.
- Выполнение электрических соединений доверяйте только специалистам.

3 Объем поставки

№ на рис. 1	Ширина шторы		Наименование
	2,5 м, 3 м, 3,5 м, 4 м	4,7 м, 5 м	
1	1x	1x	Шторка
2	3x	4x	Опорная планка
3	3x	4x	Крышка для опорной планки
4	1x	1x	Монтажная шина
5	12x	16x	Гайка М6
6	12x	16x	Подкладная шайба
7	12x	16x	Распорная втулка
8	12x	16x	Крепежный винт М6 x 50
9	6x	8x	Самонарезной винт
10	1x	1x	Пульт дистанционного управления
11	1x	1x	Держатель для пульта дистанционного управления
12	1x	1x	Приемник а: Электропитание b: Двигатель маркизы с: Освещение маркизы (аксессуар) d: Зажигание е: Антенна
13	1x	1x	Предохранитель 15 А (включая держатель)
14	1x	1x	Штекер разъема D+
15	1x	1x	Штекер светодиодного освещения маркизы
16	1x	1x	Штекер присоединения двигателя
17	1x	1x	Штекер электропитания
18	1x	1x	Главный выключатель (включая штекер)
19	1x	1x	Установочный инструмент
–	1x	1x	Ветровой датчик (предварительно смонтирован)

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в объем поставки):

Наименование	Арт. №
Dometic Light LK120	9106504018
Специальная шина, подходит, например, для Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 м	9103500513
– 3,1 м	9103500514
– 3,5 м	9103500515
– 4,0 м	9103500579
– 4,7 м	9103500580
– 5,0 м	9103500581

По вопросам, касающимся принадлежностей, обращайтесь в сервисную организацию.

5 Использование по назначению

Маркиза Dometic PerfectWall типа PW3500 подходит для установки на кемперы или жилые автоприцепы.

Использование шторки допускается только в неподвижном состоянии автомобиля.



УКАЗАНИЕ

Допуски на размеры зазоров обусловлены конструктивными особенностями.

6 Инструкции до монтажа

Установочный кронштейн прикрепляется болтами сзади плечевых шарниров (слева, справа и посередине), проходящих через конструкцию. Дополнительно он приклеивается к стене (например, с помощью Sikaflex®-252) для предотвращения проникновения воды.

При выборе места монтажа, соблюдайте следующее:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Должно соблюдаться расстояние по горизонтали минимум в 40 см между полностью открытой маркизой и каким-либо стационарным объектом.
- Убедитесь, что маркиза будет надежно и безопасно держаться на кемпере перед монтажом. В противном случае кассетная маркиза может потерять устойчивость и согнуться или обвалиться.
- Выберите высоту более 2,5 м над землей или другой поверхностью, куда имеется доступ.



ВНИМАНИЕ!

- Крепите шторку только на плоских и вертикальных поверхностях стен (рис. **2** и рис. **3**). В случае изогнутых поверхностей стен необходимо подложить достаточные дополнительные подкладки в точках крепления монтажной шины.
- Обеспечьте, чтобы дверь жилого помещения открывалась без контакта с частями маркизы (рис. **4**). Обращайте особенное внимание на зону поворота штанг маркизы.
- Если маркиза заканчивается посередине окна или форточки, то нельзя использовать аксессуар MyRoom (рис. **5**).
- Проверьте, имеется ли внутри достаточно места для монтажа опорных планок.
За всеми шарнирами шторки должны быть установлены опорные планки! (рис. **6**)
- Не допускать повреждений проводки и встроенных шкафов внутри автомобиля при сверлении.



УКАЗАНИЕ

Укажите пользователю автомобиля на необходимость подтягивания трех винтов на шарнире (рис. **20**) (см. инструкцию по эксплуатации). Это должно быть выполнено сервисной организацией.

7 Монтаж шторки

7.1 Требуемый монтажный материал

Для монтажа шторки требуются:

- Сверла Ø 8 мм и 11 мм
- Зенковка
- Ножовка
- Вилочный или торцевой ключ на 10 мм
- Динамометрический ключ
- Крестовая отвертка или насадка Philips
- Подходящий эластичный клей/уплотняющее средство, например, Sikaflex®-252
- Чистящее средство, рекомендуемое для использования с клеем
- Грунтовка, рекомендуемая для использования с клеем

7.2 Монтаж шторки



ВНИМАНИЕ!

- **Всегда** монтируйте установочный кронштейн, используя входящие в комплект поставки распорные втулки, укороченные до размера на 2 мм меньшего, чем толщина внешней стены. В противном случае маркиза может сорваться и причинить серьезную травму.
- Не допускать повреждений проводки и встроенных шкафов при монтаже.

- Отсоедините шторку от предварительно смонтированной монтажной шины (рис. **7**).
- Определите место монтажа.
В частности, проверьте, имеется ли достаточно места для монтажа опорных планок в точках, в которых будут располагаться резьбовые соединения.



УКАЗАНИЕ

Рекомендуемое положение монтажа для каждой опорной планки показано на рис. **8** А.

Если какие-либо объекты препятствуют монтажу одной или нескольких опорных планок в этих положениях, то можно установить эти опорные планки согласно рис. **8** В:

- Выберите из четырех пар отверстий по одному отверстию.
- Закрепите каждую опорную планку **четырьмя** винтами.

- Выверните монтажную шину по автомобилю и разметьте отверстия (рис. **8**).
- В размеченных местах просверлите снаружи через наружную стенку отверстия диаметром 11 мм (рис. **9**).
- Укоротите распорные втулки до размера $A = \text{толщина стенки } W - 2 \text{ мм}$ (рис. **10**).
- Вставьте распорные втулки изнутри в отверстия.
- Укоротите крепежные винты до размера $B = \text{толщина стенки } W + 14 \text{ мм}$ (рис. **10**).



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.

- Очистите поверхности склеивания на монтажной шине и стенке.
- Обработайте поверхности склеивания грунтовкой.
- В целях приклеивания и уплотнения нанесите на оборотную сторону монтажной шины эластичный клей, например, Sikaflex[®]-252 (рис. **11**).
Заделайте надлежащим образом отверстия для предотвращения проникновения влаги в стену кемпера.
- Поднимите кронштейн к стене (рис. **12**).
- Выполните монтаж установочных кронштейнов с помощью дисков крепления, крепежных болтов, распорных втулок, шайб, крепежных колец и гаек (рис. **13**).
Затяните болты до 5 – 9 Нм.
- Дождитесь, пока клей не затвердеет. Подробная информация приведена в документации изготовителя уплотняющего средства.
- Расцепите отверткой оба язычка на правой крышке (рис. **14**) и снимите ее.

- Привлекши двух людей, закрепите шторку в монтажной шине (рис. 15). Проверьте, правильно ли закреплена шторка и должным ли образом он прилегает к стенке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не выдвигайте шторку и не оставляйте ее без присмотра до тех пор, пока она не будет зафиксирована в монтажной шине.

- Зафиксируйте шторку на монтажной шине самонарезными винтами (рис. 16).
- Выполните электрическое подключение маркизы (см. гл. «Подключение электропитания к маркизе» на стр. 114). Обратитесь к квалифицированному электрику, чтобы обеспечить соответствие законодательным нормам.
- Установите правую крышку (рис. 17).
- Внутри автомобиля прижимайте крышки к опорным планкам, пока по два язычка на каждой опорной пластине не зафиксируются (рис. 18).
- Прикрепите стенной кронштейн для дистанционного управления в подходящее место внутри кемпера и закройте от прямого солнечного света (рис. 19).

8 Подключение электропитания к маркизе

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Доверяйте выполнение электрического подключения шторки только специалисту.
- Присоедините шторку с правильной полярностью к источнику питания 12 В с номинальной мощностью не менее 80 Вт (рис. 21 1, sw = черный, rt = красный).
- При присоединении двигателя маркизы учитывайте полярность (рис. 21 2, br = коричневый, bl = синий).

При монтаже соблюдайте следующие указания:

- Выбранное электропитание должно обеспечивать постоянное питание маркизы током во время работы (в том числе и в выдвинутом состоянии). В противном случае отключен ветровой датчик, что представляет собой угрозу безопасности.

- Установите входящие в комплект поставки главный выключатель и предохранитель (15 A) (рис. 21 3) в положительную линию системы электропитания. Главный выключатель необходим для выключения маркизы, например, если устанавливается тент с навесом или если автомобиль на длительное время выводится из эксплуатации (в противном случае режим ожидания может привести к разрядке батареи).
- Установите приемник внутри автомобиля, чтобы защитить его от действия влаги.
- При выборе места монтажа приемника учитывайте длину кабелей между двигателем маркизы и приемником.
- **Не** укорачивайте антенный кабель (рис. 21 ws).
- Соедините зажигание (сигнал D+) с оранжевым проводом (рис. 21 or) приемника. Только так исключается опасность раскрытия маркизы во время движения.
- При монтаже входящим в комплект поставки штекеров используйте подходящий инструмент (пресс-клещи), чтобы обеспечить надежное и долговременное соединение.
- Если вы хотите присоединить освещения маркизы (аксессуар), то убедитесь в том, что максимальная потребляемая мощность составляет 30 Вт. При присоединении учитывайте полярность (рис. 21, sw = черный, rt = красный).
- При присоединении приемника к электропитанию учитывайте требуемое поперечное сечение кабелей:

Длина кабеля	Требуемое поперечное сечение кабеля
2 м	1,5 мм ²
4 м	2,5 мм ²
6 м	4,0 мм ²
8 м	6,0 мм ²

- Выполните подключение проводки в соответствии с применимыми электрическими нормами.

9 Проверка работы

- Вставьте батарейки в пульт дистанционного управления; см. руководство по эксплуатации.
- При подключенной электроэнергии проверьте, чтобы маркиза открывалась и убиралась.
- Проверьте, чтобы работал датчик ветра (см. руководство по эксплуатации).



ВНИМАНИЕ!

На заводе-изготовителе настроен наклон полотна 5° . В качестве альтернативы может быть плавно настроен наклон полотна до 15° , если имеется достаточно свободного места до двери и т. п. Любое регулирование этого оборудования должно выполняться квалифицированным специалистом по техобслуживанию.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.



Защищайте окружающую среду!

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.



OSTRZEŻENIE!

- Przed rozpoczęciem montażu, regulacją, serwisowaniem i konserwacją należy gruntownie zapoznać się z niniejszą instrukcją. To urządzenie musi być montowane przez wykwalifikowanego technika serwisowego. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do poważnych obrażeń. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących montażu. Modyfikacja tego produktu może być ogromnie niebezpieczna i powodować obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- Niniejsza instrukcja musi być przechowywana przy urządzeniu. Właściciel powinien ją dokładnie przeczytać.

Spis treści

1	Objaśnienia symboli	118
2	Ważne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące montażu	118
3	Zakres dostawy	119
4	Osprzęt	120
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	120
6	Instrukcje przed montażem	121
7	Montaż markizy	122
8	Podłączanie zasilania elektrycznego do markizy	124
9	Sprawdzanie funkcji	126
10	Usuwanie odpadów	126

1 **Objaśnienia symboli**

**OSTRZEŻENIE!**

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 **Ważne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące montażu**

Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i branżę motoryzacyjną!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

**OSTRZEŻENIE!**

- Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, należy zlecić montaż markizy specjalistom.
- Wykonanie przyłączy elektrycznych należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1	Szerokość markizy		Nazwa
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markiza
2	3x	4x	Płyta mocująca
3	3x	4x	Ośłona do płyty mocującej
4	1x	1x	Szyna montażowa
5	12x	16x	Nakrętka M6
6	12x	16x	Podkładka
7	12x	16x	Tuleje dystansowe
8	12x	16x	Śruba mocująca M6 x 50
9	6x	8x	Wkręt samogwintujący
10	1x	1x	Pilot
11	1x	1x	Uchwyt na pilota
12	1x	1x	Odbiornik a: Zasilanie elektryczne b: Silnik markizy c: Oświetlenie markizy (osprzęt) d: Zapłon e: Antena
13	1x	1x	Bezpiecznik 15 A (z uchwytem)
14	1x	1x	Wtyczka dla przyłącza D+
15	1x	1x	Wtyczka dla oświetlenia LED
16	1x	1x	Wtyczka dla przyłącza silnika
17	1x	1x	Wtyczka dla zasilania elektrycznego
18	1x	1x	Wyłącznik główny (wraz z wtyczką)
19	1x	1x	Narzędzie nastawcze
–	1x	1x	Czujnik wiatru (wstępnie zamontowany)

4 Osprzęt

Dostępne jako osprzęt (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa	Numer produktu
Dometic Light LK120	9106504018
Szyna specjalna pasująca np. do Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

W przypadku pytań dotyczących osprzętu proszę skontaktować się ze swoim partnerem serwisowym.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Markiza Dometic PerfectWall typu PW 3500 jest przeznaczona do montażu na samochodach kempingowych lub przyczepach kempingowych.

Markizę można wykorzystywać tylko w czasie postoju.



WSKAZÓWKA

Tolerancje w zakresie wymiarów szczeliny są uwarunkowane konstrukcyjnie.

6 Instrukcje przed montażem

Wspornik montażowy jest zamocowany za połączeniami ramion (lewe, prawe i środkowe) za pomocą śrub, które przechodzą przez konstrukcję. Dodatkowo jest przyklejony do ściany (na przykład za pomocą Sikaflex®-252), aby zapobiec przeciekaniu wody.

Podczas wybierania miejsca montażu należy wziąć pod uwagę następujące aspekty:



OSTRZEŻENIE!

- Pomiędzy całkowicie otwartą markizą i jakimkolwiek stałym obiektem musi być zachowana odległość pozioma wynosząca co najmniej 40 cm.
- Przed zamontowaniem markizy upewnić się, że konstrukcja samochodu kempingowego będzie ją bezpiecznie i pewnie podtrzymywać. W przeciwnym razie markiza kasetowa mogłaby stracić stabilność i wygiąć się lub zwinąć.
- Wybrać wysokość ponad 2,5 m od ziemi lub innego poziomu, z którego możliwy byłby do niej dostęp.



UWAGA!

- Markizę należy montować tylko na płaskich, pionowych ścianach (rys. **2** i rys. **3**). W przypadku wypukłych ścian należy odpowiednio wypełnić przestrzeń pod szyną montażową w miejscach mocowania.
- Upewnić się, że drzwi do powierzchni użytkowej otwierają się bez zahaczania o części markizy (rys. **4**). Zwrócić szczególną uwagę na zakres wysięgu ramion markizy.
- Jeśli markiza kończy się w środku okna lub klapy, nie można używać elementu wyposażenia MyRoom (rys. **5**).
- Należy sprawdzić, czy wewnątrz znajduje się wystarczająca ilość miejsca do zamontowania płyt mocujących. Za każdym złączem ramieniowym markizy musi być zamontowana płyta mocująca! (rys. **6**)
- Należy uważać podczas wiercenia, aby nie uszkodzić przewodów i wbudowanych szaf we wnętrzu pojazdu.



WSKAZÓWKA

Należy poinstruować użytkownika pojazdu, że trzy śruby na przegubie ramienia (rys. **20**) muszą być dokręcone (patrz instrukcja obsługi). Musi to zrobić partner serwisowy.

7 Montaż markizy

7.1 Potrzebny materiał montażowy

Do montażu markizy potrzebne są:

- wiertarka z $\varnothing$ 8 mm i 11 mm
- pogłębiacz
- piła do metali
- 10 milimetrowy klucz widłowy lub klucz nasadowy
- klucz dynamometryczny
- śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym lub nasadki do tych wkrętów firmy Philips
- Odpowiedni elastyczny klej/uszczelniacz np. Sikaflex®-252
- Środek czyszczący zalecany do zastosowania z klejem
- Podkład zalecany do zastosowania z klejem

7.2 Montaż markizy



UWAGA!

- **Zawsze** montować wspornik montażowy, używając dostarczonych tulejek dystansowych skróconych do 2 mm, mniejszych niż grubość zewnętrznej ściany. W przeciwnym razie markiza może się oderwać i spowodować poważne obrażenia.
- Upewnić się, że podczas montażu nie zostanie uszkodzony żaden przewód ani wbudowana szafa.

- Odłączyć markizę od wcześniej zamontowanej szyny montażowej (rys. **7**).
- Określić miejsce montażu.
W szczególności należy sprawdzić, czy w miejscach, w których mają być połączenia śrubowe, występuje wystarczająca przestrzeń do zamontowania płyt mocujących.



WSKAZÓWKA

Zalecana pozycja montażowa każdej płyty mocującej jest przedstawiona na rys. **8** A.

Jeśli w przypadku co najmniej jednej płyty mocującej obiekty uniemożliwiają daną pozycję montażową, płyty te można zamontować zgodnie z rys. **8** B:

- Wybrać jeden otwór spośród czterech par otworów.
- Zamocować każdą płytę mocującą za pomocą **czterech** śrub.

- Przystawić szynę montażową do pojazdu i narysować wiercone otwory (rys. **8**).
- W zaznaczonych miejscach wywiercić od zewnątrz otwory o średnicy 11 mm w ścianie zewnętrznej (rys. **9**).
- Skrócić tuleje dystansowe do rozmiaru $A = \text{grubość ścianki } W - 2 \text{ mm}$ (rys. **10**).
- Włożyć tuleje dystansowe od środka w otwory.
- Skrócić śrubę mocującą do rozmiaru $B = \text{grubość ścianki } W + 14 \text{ mm}$ (rys. **10**).



UWAGA!

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

- Oczyszczyć klejone powierzchnie na szynie montażowej i ścianie.
- Przygotować powierzchnie klejone poprzez użycie podkładu.
- Nanieść klej elastyczny np. Sikaflex[®]-252 (rys. **11**) na tył szyny montażowej w celu przyklejenia i uszczelnienia.
Zadbać o właściwe uszczelnienie otworów, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci w ścianie samochodu kempingowego.
- Podnieść wspornik do ściany (rys. **12**).
- Zamontować wsporniki montażowe za pomocą płyt mocujących, śrub mocujących, tulejek dystansowych, podkładek, pierścieni mocujących i nakrętek (rys. **13**).
Dokręcić śruby do 5 – 9 Nm.
- Zaczekać, aż klej stwardnieje. Dokładniejsze informacje znajdują się w materiałach informacyjnych producenta środka uszczelniającego.
- Odkręcić obie nakładki znajdujące się w prawej nakładce końcowej za pomocą śrubokręta (rys. **14**) i wyjąć nakładkę końcową.

- Zawiesić markizę z pomocą dwóch innych osób na szynie montażowej (rys. 15). Sprawdzić, czy markiza jest prawidłowo powieszona i czy przylega płasko do ściany.

**OSTRZEŻENIE!**

Nie wysuwać markizy i nie pozostawiać jej bez nadzoru do czasu zamocowania jej w szynie montażowej.

- Zamocować markizę do szyny montażowej za pomocą wkrętów samogwintujących (rys. 16).
- Podłączyć markizę do zasilania elektrycznego (zob. rozdz. „Podłączanie zasilania elektrycznego do markizy” na stronie 124). Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem, aby zapewnić zgodność ze wszystkimi rozporządzeniami ustawodawczymi.
- Nałożyć prawą nakładkę końcową (rys. 17).
- Naciskać wewnątrz pojazdu na pokrywę na płytach mocujących do momentu, aż obie nakładki zatrzasną się (rys. 18).
- Zamocować wspornik przyścienny dla pilota w odpowiednim miejscu w samochodzie kempingowym, które jest osłonięte przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego (rys. 19).

8 Podłączanie zasilania elektrycznego do markizy

**OSTRZEŻENIE!**

- Podłączenie elektryczne należy zlecić wykwalifikowanej osobie.
- Pamiętając o prawidłowym położeniu biegunów, markizę należy podłączyć do źródła zasilania 12 V $\equiv$ dostarczającego napięcie znamionowe 80 W (rys. 21 1, sw = czarny, rt = czerwony).
- Podczas podłączania silnika markizy uwzględnić prawidłowe położenie biegunów (rys. 21 2, br = brązowy, bl = niebieski).

Podczas montażu należy stosować się do następujących wskazówek:

- Wybrane zasilanie elektryczne musi zapewniać stały dopływ prądu podczas pracy markizy (także w wyłączonym stanie). W przeciwnym razie czujnik wiatru będzie wyłączony i wystąpi ryzyko niebezpieczeństwa.

- Zainstalować dostarczony wyłącznik główny i bezpiecznik (15 A) (rys. **21** 3) w przewodzie dodatnim zasilania elektrycznego. Wyłącznik główny jest konieczny do wyłączania markizy np. podczas montażu przedsionka lub gdy pojazd zostanie wyłączony na dłuższy czas (w przeciwnym razie w trybie czuwania może dojść do rozładowania akumulatora).
- Zainstalować odbiornik wewnątrz pojazdu, aby chronić go przed wilgocią.
- Przy wyborze miejsca montażu odbiornika należy uwzględnić długość przewodu pomiędzy silnikiem markizy a odbiornikiem.
- **Nie** skracać przewodu anten (rys. **21** ws).
- Połączyć zapłon (sygnał D+) z przewodem pomarańczowym (rys. **21** or) odbiornika. Tylko w ten sposób zapewniony będzie brak możliwości otwarcia markizy podczas jazdy.
- Do montażu dostarczonej wtyczki należy użyć odpowiedniego narzędzia (szczypce do zaciskania), aby zapewnić bezpieczne i trwałe połączenie.
- Aby podłączyć oświetlenie markizy (osprzęt), należy się upewnić, czy maksymalny pobór mocy wynosi 30 W. Podczas podłączania uwzględnić prawidłowe położenie biegunów (rys. **21**, sw = czarny, rt = czerwony).
- Podczas podłączania odbiornika do zasilania elektrycznego uwzględnić wymagany przekrój kabla:

Długość kabla	Wymagany przekrój kabla
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Podłączenia przewodów instalacji elektrycznej wykonywać zgodnie ze wszystkimi stosownymi standardami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

9 Sprawdzenie funkcji

- Włożyć baterie do pilota; zob. instrukcja obsługi.
- Po podłączeniu zasilania do markizy sprawdzić, czy markiza otwiera się i wciąga.
- Sprawdzić, czy działa czujnik wiatru (zob. instrukcja obsługi).



UWAGA!

Markiza kasetowa ma fabryczne ustawienie pochylenia tkaniny 5°. Alternatywnie nachylenie powierzchni materiałowej markizy można ustawić na 15°, jeśli dostępne jest odpowiednie miejsce na drzwi itd. Wszelkie regulacje tego sprzętu muszą być wykonywać wyłącznie przez wykwalifikowanego technika serwisowego.

10 Usuwanie odpadów

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.



Chroń środowisko naturalne!

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.



VÝSTRAHA!

- Před použitím, seřizováním, čištěním a údržbou je nutné si přečíst tuto příručku a porozumět jí. Tato jednotka musí být instalována kvalifikovaným servisním technikem. Nesprávná instalace může mít za následek vážný úraz. Respektujte všechny pokyny k instalaci. Úpravy tohoto výrobku mohou být extrémně nebezpečné a mohou mít za následek újmu na zdraví osob nebo škody na majetku.
- Tento návod musí zůstat s jednotkou. Vlastník si ho musí pozorně přečíst.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	128
2	Důležité bezpečnostní pokyny k instalaci	128
3	Rozsah dodávky	129
4	Příslušenství	130
5	Použití v souladu s účelem	130
6	Pokyny před instalací	131
7	Montáž markýzy	132
8	Připojení elektrického napájení k plátěné střeše	134
9	Kontrola funkce	135
10	Likvidace	135

1 Vysvětlení symbolů

**VÝSTRAHA!**

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Důležité bezpečnostní pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

**VÝSTRAHA!**

- Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalací markízy na vozidlo odborníka.
- Elektrické přípojkы smí zapojovat pouze odborný personál.

3 Rozsah dodávky

Č. na obr. 1	Šířka markýzy		Název
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Markýza
2	3x	4x	Opěrná deska
3	3x	4x	Kryt pro opěrnou desku
4	1x	1x	Montážní lišta
5	12x	16x	Matice M6
6	12x	16x	Podložka
7	12x	16x	Distanční trubička
8	12x	16x	Upevňovací šroub M6 x 50
9	6x	8x	Samořezný šroub
10	1x	1x	Dálkový ovladač
11	1x	1x	Držák dálkového ovladače
12	1x	1x	Přijímač a: Napájení b: Motor markýzy c: Osvětlení markýzy (příslušenství) d: Zapalování e: Anténa
13	1x	1x	Pojistka 15 A (včetně držáku)
14	1x	1x	Zástrčka přípojky D+
15	1x	1x	Zástrčka osvětlení LED markýzy
16	1x	1x	Zástrčka přípojky motoru
17	1x	1x	Zástrčka napájení
18	1x	1x	Hlavní vypínač (včetně zástrčky)
19	1x	1x	Seřizovací nástroj
–	1x	1x	Snímač větru (předmontovaný)

4 Příslušenství

Dodávané příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Číslo výrobku
Dometic Light LK120	9106504018
Zvláštní lišty, vhodné např. pro značky Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

V případě dotazů týkajících se příslušenství kontaktujte svého servisního partnera.

5 Použití v souladu s účelem

Plátěná střecha Dometic PerfectWall Awning typu PW 3500 je určena k instalaci na obytných automobilech nebo přívěsech.

Markýzu používejte pouze na zaparkovaném vozidle.



POZNÁMKA

Tolerance mezer a spár závisejí na konstrukci.

6 Pokyny před instalací

Montážní konzola se upevňuje za klouby ramen (vlevo, vpravo a uprostřed) pomocí šroubů, které procházejí konstrukcí. Navíc je přilepena ke stěně (například přípravkem Sikaflex®-252), aby nevnikala voda.

Při výběru umístění instalace respektujte:



VÝSTRAHA!

- Musí být dodržena vodorovná vzdálenost nejméně 40 cm mezi plně otevřenou plátěnou střechou a jakýmkoliv pevným objektem.
- Před instalací si ověřte, zda konstrukce RV bezpečně podpírá plátěnou střechu. Jinak by mohla být kazeta plátěné střechy nestabilní a mohla by se ohnout nebo zhroutit.
- Zvolte výšku přesahující 2,5 m nad zemí nebo jinou plochou, která by mohla umožnit přístup na střechu.



POZOR!

- Montujte markýzu pouze na rovnou a svislou plochu (obr. **2** a obr. **3**). V případě obloukových ploch musíte montážní lištu v místě upevnění dostatečně podložit.
- Zajistěte, aby se dveře obytného prostoru otvíraly, aniž by se dostaly do kontaktu s jakoukoliv částí plátěné střechy (obr. **4**). Věnujte zvláštní pozornost rozsahu otáčení ramen plátěné střechy.
- Jestliže plátěná střecha končí uprostřed okna nebo kapoty, nelze použít příslušenství MyRoom (obr. **5**).
- Zkontrolujte, zda je uvnitř dostatečné místo k montáži opěrných desek.
Za všechny horní kloubové prvky markýzy musíte namontovat opěrnou desku! (obr. **6**)
- Při vrtání nesmíte poškodit rozvody a vestavěné skříňky uvnitř vozidla.



POZNÁMKA

Upozorněte uživatele vozidla na skutečnost, že je nezbytné dotáhnout tři šrouby na kloubovém závěsu (obr. **20**) (viz návod k obsluze). Dotažení musí provést servisní partner.

7 Montáž markýzy

7.1 Potřebný montážní materiál

K montáži markýzy budete potřebovat:

- Vrtáky Ø 8 mm a 12 mm
- Záhlubník
- Pilku na kov
- 10 mm vidlicový nebo nástrčkový klíč
- Momentový klíč
- Křížové šroubováky nebo bity Philips
- Vhodné elastické lepidlo/těsnicí hmota jako např. Sikaflex®-252
- Čisticí prostředek doporučený k použití s lepidlem
- Základový nátěr doporučený k použití s lepidlem

7.2 Montáž markýzy



POZOR!

- Montážní konzolu instalujte **vždy** s použitím přiložených rozpěrných pouzder zkrácených tak, aby byla o 2 mm kratší než je tloušťka vnější stěny. Jinak by se mohla plátěná střecha zlomit a způsobit vážný úraz.
- Zajistěte, aby během montáže nedošlo k poškození rozvodů nebo vestavěných skříněk.

- Uvolněte markýzu z předmontované montážní lišty (obr. **7**).
- Stanovte místo montáže.
Především zkontrolujte, zda je v místech uvnitř vozu, ve kterých mají být šroubové spoje, dostatek místa pro montáž opěrných desek.



POZNÁMKA

Doporučená montážní poloha každé opěrné desky je zobrazena na obr. **8** A.

V případě, že v místě montáže jedné nebo několika opěrných desek překážejí jiné objekty, můžete opěrné desky namontovat podle obr. **8** B:

- Vyberte ze čtyř párů otvorů jeden otvor.
- Upevněte opěrnou desku **čtyřmi** šrouby.

- Upravte polohu montážní lišty na vozidle a vyznačte otvory (obr. **8**).

- Vyrtejte ve vyznačených místech zvenčí vnější stěnou otvory o průměru 11 mm (obr. **9**).
- Zkrat' te distanční trubičky na rozměr $A = \text{tloušťka stěny } W - 2 \text{ mm}$ (obr. **10**).
- Zasuňte distanční trubičky zevnitř do otvorů.
- Zkrat' te upevňovací šrouby na rozměr $B = \text{tloušťka stěny } W + 14 \text{ mm}$ (obr. **10**).

**POZOR!**

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

- Očistěte lepené plochy na montážní liště a na stěně.
- Připravte lepené plochy základovým nátěrem.
- K přilepení a utěsnění naneste na zadní stranu montážní lišty elastické lepidlo, jako je např. Sikaflex®-252 (obr. **11**).
Otvory řádně utěsněte, aby do RV stěny nemohla pronikat vlhkost.
- Konzolu zvedněte na stěnu (obr. **12**).
- Instalujte montážní konzoly s podpěrnými deskami, upevňovacími šrouby, rozpěrnými pouzdry, podložkami, přidržovacími kroužky a maticemi (obr. **13**).
Šrouby utáhněte momentem 5 – 9 Nm.
- Počkejte, dokud lepidlo nevytverdne. Bližší pokyny naleznete v informacích výrobce těsnicí hmoty.
- Uvolněte šroubovákem obě spony na koncovém víčku vpravo (obr. **14**) a koncové víčko sundejte.
- Zavěste markýzu ve dvou lidech na montážní lištu (obr. **15**).
Zkontrolujte, zda je markýza správně zavěšená a zda přiléhá rovně ke stěně.

**VÝSTRAHA!**

Markýzu nevysunujte a nenechávejte ji bez dozoru, dokud není upevněna k montážní liště.

- Upevněte markýzu pomocí samořezných šroubů k montážní liště (obr. **16**).
- Plátěnou střechu připojte k elektrickému (viz kap. „Připojení elektrického napájení k plátěné střeše“ na straně 134).
Obrat' te se na kvalifikovaného elektrikáře, aby zajistil shodu se všemi zákonnými předpisy.

- Nasadíte koncová víčka vpravo (obr. **17**).
- Přitlačte uvnitř vozidla kryty na opěrné desky tak, aby došlo k zacvaknutí obou spon na opěrných deskách (obr. **18**).
- Na vhodné místo na stěně chráněné před přímým slunečním světlem uvnitř RV upevníte konzolu na dálkový ovladač (obr. **19**).

8 Připojení elektrického napájení k plátěné střeše



VÝSTRAHA!

- Nechejte provést elektrické připojení markýzy výhradně odborníka.
- Připojte markýzu vždy při dodržení správné polaritě k napájení 12 V $\overline{=}$, které je schopno dodat jmenovitý výkon 80 W (obr. **21** 1, sw = černá, rt = červená).
- Při připojování motoru markýzy pamatujte na správnou polaritu (obr. **21** 2, br = hnědá, bl = modrá).

Při montáži dodržujte následující pokyny:

- Vybrané napájení musí zaručit, že bude markýza za provozu vždy napájena elektrickým proudem (i ve vysunutém stavu). V opačném případě je senzor větru vypnutý, což představuje bezpečnostní riziko.
- Instalujte dodaný hlavní vypínač a pojistku (15 A) (obr. **21** 3) do kladného vodiče napájení. Hlavní vypínač je nutný k vypnutí markýzy, pokud je např. namontován předstan markýzy, nebo pokud je vozidla delší dobu mimo provoz (v opačném případě může spotřeba v pohotovostním režimu vybit baterii).
- Instalujte přijímač uvnitř vozidla tak, aby byl chráněn před vlhkostí.
- Při výběru místa montáže přijímače pamatujte na délku kabelu mezi motorem markýzy a přijímačem.
- **Nezkracujte** kabel antény (obr. **21** ws).
- Spojte zapalování (signál D+) s oranžovým vodičem (obr. **21** or) přijímače. Pouze tím je zajištěno, aby za jízdy nemohlo dojít k vysunutí markýzy.
- Používejte k montáži dodané zástrčky vhodné nářadí (lisovací kleště) tak, aby byla zajištěna bezpečné a dlouhodobé spojení.
- Pokud si přejete připojit osvětlení markýzy (příslušenství) zajistěte, aby byl maximální příkon 30 W. Při připojování pamatujte na správnou polaritu (obr. **21**, sw = černá, rt = červená).

- Při připojování přijímače k napájení dodržujte požadovaný průřez kabelu:

Délka kabelu	Potřebný průřez kabelu
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Elektrická spojení proveďte v souladu se všemi příslušnými platnými elektrotechnickými předpisy.

9 Kontrola funkce

- Vložte baterie do dálkového ovladače; viz návod k použití.
- S elektrickou energií přivedenou do plátěné střechy zkontrolujte, zda se plátěná střecha otevírá a zatahuje.
- Zkontrolujte funkci snímače větru (viz návod k použití).



POZOR!

Na markýze je z výroby nastaven sklon celtý 5°. Alternativně lze markýzu plynule nastavit na sklon celtý až 15°, pokud je ode dveří atd. dostatečný volný prostor.

Jakékoliv úpravy tohoto vybavení musí být provedeny výhradně kvalifikovaným servisním technikem.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.



Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.



OPOZORILO!

- Pred vgradnjo, nastavitvami, servisiranjem ali vzdrževanjem izdelka morate prebrati in razumeti ta navodila. To enoto mora vgraditi kvalificiran servisni tehnik. Nepravilna vgradnja lahko povzroči težke poškodbe. Sledite vsem navodilom za vgradnjo. Spreminjanje tega izdelka je lahko zelo nevarno in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.
- Ta navodila za uporabo morajo vedno ostati z izdelkom. Uporabnik mora ta navodila pozorno prebrati.

Kazalo

1	Pojasnitev simbolov	137
2	Pomembna varnostna navodila za namestitve	137
3	Dobavni obseg	138
4	Pribor	139
5	Uporaba v skladu z določili	139
6	Navodila pred vgradnjo	140
7	Montaža markize	141
8	Priklop električnega napajanja markize	143
9	Preverjanje delovanja	144
10	Odstranjevanje	144

1 Pojasnitev simbolov

**OPOZORILO!**

Varnostni napotek: Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali težko poškodbo.

**OBVESTILO!**

Neupoštevanje lahko povzroči materialno škodo in vpliva na delovanje izdelka.

**NASVET**

Dopolnilne informacije za upravljanje naprave.

2 Pomembna varnostna navodila za namestitvev

Upoštevajte varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila in obrti motornih vozil!

Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škode v naslednjih primerih:

- poškodbe proizvoda zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti
- spremembe na proizvodu brez izrecnega dovoljenja proizvajalca
- uporaba v druge namene, kot so opisani v navodilih

**OPOZORILO!**

- Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj markizo na vaše vozilo montira strokovnjak.
- Električne priključke naj izvede le za to usposobljeno strokovno osebje.

3 Dobavni obseg

Št. v sl. 1	Širina markize		Poimenovanje
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m,	
1	1x	1x	markiza
2	3x	4x	varovalna plošča
3	3x	4x	prekritje za protiploščo
4	1x	1x	montažna tirnica
5	12x	16x	matica M6
6	12x	16x	podložka
7	12x	16x	distančne puše
8	12x	16x	pritrdilni vijak M6 x 50
9	6x	8x	samorezni vijak
10	1x	1x	daljinsko upravljanje
11	1x	1x	držalo za daljinsko upravljanje
12	1x	1x	Sprejemnik a: Napajanje b: Motor markize c: Luč za markizo (oprema) d: Vžig e: Antena
13	1x	1x	15 A varovalka (vključno držalo)
14	1x	1x	vtič za D+ priključek
15	1x	1x	vtič za LED luč za markizo
16	1x	1x	vtič za priključek motorja
17	1x	1x	vtič za napajanje
18	1x	1x	glavno stikalo (vključno vtič)
19	1x	1x	nastavitveno orodje
–	1x	1x	vetrni senzor (predmontiran)

4 Pribor

Na voljo kot pribor (ni vsebovano v dobavnem obsegu):

Označitev	Št. izdelka
Dometic Light LK120	9106504018
Posebna tirnica, primerna npr. za Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Če imate vprašanja glede pribora, se obrnite na svojega ponudnika storitve.

5 Uporaba v skladu z določili

Markiza Dometic PerfectWall PW3500 je primerna za vgradnjo na avtodome ali stanovanjske prikolice.

Markiza se sme uporabljati le, ko vozilo stoji.



NASVET

Tolerance pri merah špranje so konstrukcijsko pogojene.

6 Navodila pred vgradnjo

Montažni nosilec se pritrdi za ramenskimi sklepi (levo, desno in na sredini) z vijaki, ki gredo skozi nadvozje. Dodatno se tudi prilepi na steno (na primer z lepilom Sikaflex®-252), kar preprečuje puščanje vode.

Ko izbirate mesto vgradnje, upoštevajte naslednje:



OPOZORILO!

- Med povsem odprto markizo in vsakim nepremičnim predmetom morate ohraniti razdaljo vsaj 40 cm.
- Pred vgradnjo se prepričajte, da bo konstrukcija vozila varno in brez težav prenesla dodatno breme, ki ga predstavlja markiza. V nasprotnem primeru lahko kasetna markiza postane nestabilna in se zvije ali poruši.
- Izberite kraj z višino več kot 2,5 m nad tlemi ali drugo ravnino, od koder imate lahko dostop do te višine.



OBVESTILO!

- Markizo montirajte le na gladkih in navpičnih površinah stene (sl. **2** in sl. **3**). Pri izbočenih površinah stene se morajo montažne tirnice na mestih pritrditve zadostno podložiti.
- Preverite, ali se vrata stanovanjskega prostora odpirajo, ne da bi se dotikala markize (sl. **4**). Še posebej bodite pozorni na območje zasuka ročic markize.
- Če se markiza konča na sredi okna ali lopute, ne boste mogli uporabljati dodatka MyRoom (sl. **5**).
- Preverite, ali je v notranjosti dovolj prostora za montažo varovalnih plošč. Za vsemi ramenskimi sklepi markize se mora montirati po ena varovalna plošča! (sl. **6**)
- Pri vrtanju ne smete poškodovati napeljav in vgradnih omar v notranjosti vozila.



NASVET

Uporabnika vozila opozorite na to, da mora priviti tri vijake na ramenskem sklepu (sl. **20**) (glejte navodilo za upravljanje). To mora opraviti servisna služba.

7 Montaža markize

7.1 Potreben montažni material

Za montažo markize potrebujete naslednje:

- sveder s Ø 8 mm in 12 mm
- globilnik
- kovinsko žago
- 10 mm viličasti ključ ali nasadni ključ
- momentni ključ
- križni izvijač Philips ali bit
- primerno elastično lepilo/tesnilno sredstvo kot npr. Sikaflex®-252
- čistilo, ki se priporoča za uporabo z lepilom
- primer, ki se priporoča za uporabo z lepilom

7.2 Montaža markize



OBVESTILO!

- **Montažni nosilec vedno** montirajte s priloženimi distančnimi pušami, skrajšanimi na 2 mm manj kot je debelina zunanje stene. V nasprotnem primeru se lahko markiza odtrga in povzroči težke poškodbe.
- Zagotovite, da pri montaži ne boste poškodovali nobenih napeljav ali vgradnih omar.

- Markizo ločite iz predmontirane montažne tirnice (sl. **7**).
- Določite mesto montaže.
Še posebej preverite, ali je na mestih, na katerih bodo vijačenja, dovolj prostora za montažo varovalnih plošč v notranjosti.



NASVET

Priporočen montažni položaj za nasprotno ploščo je prikazan v sl. **8** A. Če objekti ovirajo montažni položaj za eno ali več nasprotnih plošč, lahko te nasprotno plošče ustrezno sl. **8** B montirate:

- Izmed štirih parov izvrtin izberite eno izvrtino.
- Vsako nasprotno ploščo pritrdite s **štirimi** vijaki.

- Montažno tirnico poravnajte na vozilu in označite izvrtine (sl. **8**).

- Na označenih mestih z zunanje strani izvrtajte izvrtine s premerom 11 mm skozi zunanjo steno (sl. **9**).
- Distančne puše skrajšajte na mero $A = \text{silo stene } W - 2 \text{ mm}$ (sl. **10**).
- Distančne puše z notranje strani vstavite v izvrtine.
- Skrajšajte pritrditvene vijake na mero $B = \text{debelina stene } W + 14 \text{ mm}$ (sl. **10**).

**OBVESTILO!**

Upoštevajte napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.

- Očistite površine za lepljenje na montažni tirnici in na steni.
- Površine za lepljenje pripravite s sredstvom Primer.
- Za zlepljenje in zatesnjenje na hrbtno stran montažne tirnice nanesite elastično lepilo kot npr. Sikaflex®-252 (sl. **11**).
Pravilno zatesnite luknje, da preprečite nabiranje vlage v stenah bivalnega vozila.
- Dvignite nosilec na steno (sl. **12**).
- Montažno tirnico montirajte z varovalnimi ploščami, pritrdilnimi vijaki, distančnimi pušami, podložkami, pritrdilnimi ploščicami in maticami (sl. **13**).
Zategnite vijake na 5 – 9 Nm.
- Počakajte, da se lepilo strdi. Natančnejše podatke najdete v informacijah proizvajalca tesnilnega sredstva.
- Z izvijačem sprostite obe zaplati na desni končni kapi (sl. **14**) in končno kapo snemite.
- Markizo s pomočjo dveh oseb obesite v montažno tirnico (sl. **15**).
Preverite, ali je markiza pravilno vpeta in se ravno prilega na steno.

**OPOZORILO!**

Markize ne smete izvelči in je pustiti nenadzorovane, dokler ni pritrjena na montažno tirnico.

- S samoreznimi vijaki pritrdite markizo na montažno tirnico (sl. **16**).
- Priključite vse električne vode (glejte pogl. „Priklop električnega napajanja markize“ na strani 143).
Stopite v stik s kvalificiranim električarjem, da zagotovite skladnost z vsemi zakonskimi predpisi.
- Namestite desno končno kapo (sl. **17**).

- V notranjosti vozila pritisnite pokrove na varovalne plošče, da nanje zaskočita obe zaplati. (sl. **18**).
- Pritrdite stensko držalo za daljinsko upravljanje na primerno mesto znotraj bivalnega vozila, kjer je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo (sl. **19**).

8 Priklop električnega napajanja markize



OPOZORILO!

- Električno priključitev mora izvesti za to usposobljen strokovnjak.
- Markizo priključite s pravilno polarnostjo na 12 V napajanje, ki lahko daje nazivno moč 80 W (sl. **21** 1, sw = črno, rt = rdeče).
- Pri priključitvi motorja markize pazite na pravilno polarnost (sl. **21** 2, br = rjavo, bl = modra).

Pri montaži upoštevajte naslednje napotke:

- Izbrano napajanje mora zagotavljati, da je markiza med obratovanjem (tudi v izvlečenem stanju) vedno oskrbovana s tokom. V nasprotnem primeru je senzor za veter izklopljen, kar predstavlja varnostno tveganje.
- Inštalirajte dobavljeno glavno stikalo in varovalko (15 A) (sl. **21** 3) v pozitivni vodnik napajanja. Glavno stikalo je potrebno zato, da markizo izklopite, če npr. montirate predprostor ali če vozilo dalj časa ne bo obratovalo (v nasprotnem primeru se v stanju pripravljenosti akumulator izprazni).
- Sprejemnik inštalirajte v notranjosti vozila, da ga zavarujete pred vlago.
- Pri izbiri mesta montaže sprejemnika upoštevajte dolžino kabla med motorjem markize in sprejemnikom.
- **Ne** krajšajte kabla antene (sl. **21** ws).
- Vžig (D+ signal) povežite z oranžnim vodnikom (sl. **21** or) sprejemnika. Le tako je zagotovljeno, da se markiza med vožnjo ne more odpreti.
- Za montažo dobavljenih vtičev uporabite primerno orodje (klešče za vtične kontakte), da zagotovite varno in dolgotrajno povezavo.
- Če želite priključiti luč za markizo (oprema), se prepričajte, da je maksimalni sprejem moči 30 W. Pri priključitvi pazite na pravilno polarnost (sl. **21**, sw = črno, rt = rdeče).

- Pri povezavi sprejemnikov z napajanjem upoštevajte potreben presek kabla:

Dolžina kabla	Potreben prerez kabla
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Povežite električne priključke v skladu z vsemi veljavnimi električnimi predpisi.

9 Preverjanje delovanja

- Vstavite baterije v daljinsko upravljanje; glejte navodila za uporabo.
- Ob priključenem napajanju markize preverite, ali se ta pravilno odpira in zapira.
- Preverite pravilno delovanje vetrnega senzorja (glejte navodila za uporabo).



OBVESTILO!

Naklon blaga markize je tovarniško prednastavljen na 5°. Alternativno se lahko markizo brezstopenjasko nastavi na naklon do 15°, v kolikor je dovolj prostega prostora do vrat itd.

Vsakršne nastavitve teh mehanskih delov sme opraviti le kvalificiran servisni tehnik.

10 Odstranjevanje

- Embalažni material odložite na primernem mestu za zbiranje odpadkov za reciklažo.



Ko dokončno prenehate uporabljati napravo in jo nameravate zavreči, se o veljavnih okoljskih predpisih posvetujte z najbližjim središčem za zbiranje odpadkov za reciklažo ali pri svojem trgovcu.



Varujte vaše okolje!

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

Okvarjene akumulatore ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πριν κάνετε εγκατάσταση, ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο. Η εγκατάσταση αυτής της μονάδας πρέπει να γίνει από έναν ειδικευμένο τεχνικό. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης. Η τροποποίηση αυτού του προϊόντος μπορεί να σημαίνει σοβαρούς κινδύνους και με αποτέλεσμα τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Αυτές οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τη μονάδα. Προσεκτική μελέτη χρήστη.

Πίνακας περιεχομένων

1	Υποδείξεις για τη χρήση του εγχειριδίου	146
2	Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση	146
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	147
4	Πρόσθετος εξοπλισμός	148
5	Προβλεπόμενη χρήση	148
6	Οδηγίες πριν την εγκατάσταση	149
7	Τοποθέτηση της τέντας	150
8	Σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας στην τέντα	152
9	Έλεγχος των λειτουργιών	154
10	Ανακύκλωση	154

1 Υποδείξεις για τη χρήση του εγχειριδίου

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Υπόδειξη ασφαλείας: Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η μη τήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υλικές ζημιές και επιπτώσεις στη λειτουργία του προϊόντος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για την εγκατάσταση

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας που καθορίζει ο κατασκευαστής του οχήματος και που ισχύουν για τα συνεργεία αυτοκινήτων!

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Φθορές στο προϊόν από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Αν δεν έχετε αρκετές τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε αυτοκίνητα, θα ήταν καλύτερα για την τοποθέτηση της τέντας να απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται μόνο από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1	Πλάτος τέντας		Ονομασία
	2,5 m, 3 m, 3,5 m, 4 m	4,7 m, 5 m	
1	1x	1x	Τέντα
2	3x	4x	Κόντρα πλακίδια
3	3x	4x	Κάλυμμα για κόντρα πλακίδιο
4	1x	1x	Ράγα συναρμολόγησης
5	12x	16x	Παξιμάδια M6
6	12x	16x	Ροδέλες
7	12x	16x	Αποστάτες
8	12x	16x	Βίδες στερέωσης M6 x 50
9	6x	8x	Βίδες διάνοιξης σπειρώματος
10	1x	1x	Τηλεχειριστήριο
11	1x	1x	Στήριγμα για το τηλεχειριστήριο
12	1x	1x	Δέκτης a: Ηλεκτρική τροφοδοσία b: Μοτέρ τέντας c: Φως τέντας (παρελκόμενο) d: Διακόπτης εκκίνησης e: Κεραία
13	1x	1x	Ασφάλεια 15 A (μαζί με στήριγμα)
14	1x	1x	Βύσμα για σύνδεση D+
15	1x	1x	Βύσμα για φως LED τέντας
16	1x	1x	Βύσμα για σύνδεση μοτέρ
17	1x	1x	Βύσμα για ηλεκτρική τροφοδοσία
18	1x	1x	Γενικός διακόπτης (μαζί με βύσμα)
19	1x	1x	Εργαλείο ρύθμισης
–	1x	1x	Αισθητήρας ανέμου (συναρμολογημένος)

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

Ονομασία	Κωδικός
Dometic Light LK120	9106504018
Ειδική ράγα, κατάλληλη π.χ. για Hymer, Euramobil, Rapido	
– 2,5 m	9103500513
– 3,1 m	9103500514
– 3,5 m	9103500515
– 4,0 m	9103500579
– 4,7 m	9103500580
– 5,0 m	9103500581

Για ερωτήσεις σχετικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η τέντα Dometic PerfectWall τύπου PW3500 προορίζεται για συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα.

Η τέντα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όσο το όχημα είναι σταθμευμένο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι ανοχές στις διαστάσεις εξαρτώνται από την κατασκευή.

6 Οδηγίες πριν την εγκατάσταση

Το στήριγμα στερεώνεται πίσω από τους συνδέσμους (αριστερά, δεξιά και κέντρο) με μπουλόνια που διαπερνούν την κατασκευή. Ακόμη επικολλάται στον τοίχο (για παράδειγμα με Sikaflex®-252) ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση νερού.

Όταν επιλέξετε τη θέση τοποθέτησης προσέξτε τα παρακάτω:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πρέπει να υπάρχει ελάχιστη οριζόντια απόσταση 40 cm ανάμεσα στην τελείως ανοιγμένη τέντα και σε οποιοδήποτε αντικείμενο.
- Πριν από την εγκατάσταση βεβαιωθείτε πως το τοίχωμα θα συγκρατήσει γερά και με ασφάλεια την τέντα. Διαφορετικά η τέντα μπορεί να γίνει ασταθής και να λυγίσει ή να καταρρεύσει.
- Επιλέξτε ένα ύψος πάνω από 2,5 m από το έδαφος ή άλλο δάπεδο για τη στερέωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η τέντα πρέπει να τοποθετείται μόνο πάνω σε ίσιες και τελείως κατακόρυφες επιφάνειες τοίχων (σχ. **2** και σχ. **3**). Σε κυρτές επιφάνειες θα πρέπει η ράγα να στερεωθεί στα σημεία στερέωσης με προσθήκη κατάλληλου υλικού.
- Η πόρτα του κυρίως δωματίου πρέπει να ανοίγει χωρίς να έρχεται σε επαφή με εξαρτήματα της τέντας (σχ. **4**). Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται στο εύρος κίνησης των βραχιόνων της τέντας.
- Αν η τέντα σταματά στο μέσον ενός παράθυρου ή ανοίγματος δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το παρελκόμενο «MyRoom» (σχ. **5**).
- Ελέγξτε αν στο εσωτερικό υπάρχει αρκετός χώρος για τη συναρμολόγηση των κόντρα πλακιδίων. Πίσω από όλες τις αρθρώσεις της τέντας πρέπει να τοποθετηθεί ένα κόντρα πλακίδιο! (σχ. **6**)
- Κατά το τρύπημα προσέξτε να μην καταστρέψετε τα καλώδια και τα εντοιχισμένα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενημερώστε τον χρήστη του οχήματος πως θα πρέπει να σφίξει τις τρεις βίδες στην άρθρωση ώμου (σχ. **20**) (βλ. Οδηγίες χειρισμού). Αυτό θα πρέπει να γίνει στο συνεργείο.

7 Τοποθέτηση της τέντας

7.1 Απαιτούμενα υλικά στερέωσης

Για την τοποθέτηση της τέντας χρειάζονται:

- Τρυπάνι με $\varnothing$ 8 mm και 12 mm
- Τρυπάνι διεύρυνσης
- Σιδηροπρίονο
- 10 mm γερμανικό κλειδί ή καρυδάκι
- Δυναμόκλειδο
- Κατσαβίδι ή κεφαλές τύπου Philips/σταυρού
- Κατάλληλη ελαστική κόλλα/στεγανωτικό όπως π. χ. Sikaflex®-252
- Καθαριστικό, που συνιστάται για χρήση με την κόλλα
- Αστάρι, που συνιστάται για χρήση με την κόλλα

7.2 Τοποθέτηση της τέντας



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Πάντοτε** να τοποθετείτε το στήριγμα χρησιμοποιώντας τους αποστάτες, κομμένους κατά 2 mm λιγότερο από το πάχος του εξωτερικού τοίχου. Διαφορετικά η τέντα μπορεί να σπάσει και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Κατά την τοποθέτηση προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στα καλώδια και στα εντοιχισμένα ντουλάπια.

- Λύστε την τέντα από την προσυναρμολογημένη ράγα (σχ. **7**).
- Καθορίστε το μέρος τοποθέτησης.
Εξετάστε ιδιαίτερα τα σημεία όπου θα μπουν οι βιδωτές συνδέσεις αν υπάρχει αρκετός χώρος για την τοποθέτηση των κόντρα πλακιδίων στον εσωτερικό χώρο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η κατάλληλη θέση τοποθέτησης για κάθε κόντρα πλακίδιο εμφανίζεται στο σχ. **8** Α.

Αν για ένα ή πολλά κόντρα πλακίδια υπάρχουν εμπόδια σε αυτή τη θέση τοποθέτησης, μπορείτε να τοποθετήσετε αυτά τα κόντρα πλακίδια σύμφωνα με το σχ. **8** Β:

- Επιλέξτε μια τρύπα από τα τέσσερα ζεύγη οπών.
- Στερεώστε κάθε κόντρα πλακίδιο με **τέσσερις** βίδες.

- Ευθυγραμμίστε τη ράγα συναρμολόγησης στο όχημα και σημαδέψτε τα σημεία για τις τρύπες (σχ. **8**).
- Ανοίξτε τις τρύπες στα σημαδωμένα σημεία από έξω με διάμετρο 11 mm στον εξωτερικό τοίχο (σχ. **9**).
- Κοντύνετε τους αποστάτες σε μήκος $A = \text{πάχος τοίχου } W - 2 \text{ mm}$ (σχ. **10**).
- Βάλτε τους αποστάτες μέσα στις τρύπες από το εσωτερικό.
- Κοντύνετε τις βίδες στερέωσης στη διάσταση $B = \text{πάχος τοίχου } W + 14 \text{ mm}$ (σχ. **10**).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.

- Καθαρίστε τις επιφάνειες πάνω στη ράγα συναρμολόγησης και πάνω στον τοίχο που πρόκειται να κολληθούν.
 - Περάστε τις επιφάνειες αυτές πρώτα με αστάρι.
 - Για να κολλήσει και να στεγανοποιηθεί η ράγα περάστε στην πίσω πλευρά της μια ελαστική κόλλα όπως π.χ. Sikaflex[®]-252 (σχ. **11**).
- Οι τρύπες στο τοίχωμα πρέπει να σφραγίζονται καλά ώστε να μη διεισδύσει υγρασία.**
- Σηκώστε το στήριγμα στον τοίχο (σχ. **12**).
 - Τοποθετήστε τα στηρίγματα με πλακίδια, βίδες, αποστάτες, ροδέλες, δακτυλίδια συγκράτησης και παξιμάδια (σχ. **13**). Σφίξτε τα μπουλόνια με ροπή 5 – 9 Nm.
 - Περιμένετε μέχρι που να στερεοποιηθεί η κόλλα. Περισσότερα στοιχεία θα βρείτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.
 - Με ένα κατασβίδι απασφαλίστε και τις δύο γλώσσες στο δεξιό πλαϊνό καπάκι (σχ. **14**) και αφαιρέστε το.

- Με τη βοήθεια ενός δευτέρου ατόμου κρεμάστε την τέντα μέσα στη ράγα (σχ. **15**).
Ελέγξτε αν η τέντα έχει στερεωθεί σωστά και αν εφαρμόζει ίσια πάνω στον τοίχο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην ανοίγετε την τέντα και μην την αφήνετε αφύλακτη όσο δεν έχει στερεωθεί ακόμη σωστά μέσα στη ράγα.

- Στερεώστε την τέντα στη ράγα με τις βίδες διάνοιξης σπειρώματος (σχ. **16**).
- Συνδέστε την τέντα ηλεκτρικά (βλ. κεφάλαιο «Σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας στην τέντα» στη σελίδα 152).
Για να διασφαλίσετε τη συμμόρφωση προς τους κανονισμούς ρωτήστε έναν ηλεκτρολόγο.
- Βάλτε το δεξιό πλαϊνό καπάκι (σχ. **17**).
- Στο εσωτερικό του οχήματος πιέστε τα καλύμματα πάνω στα κόντρα πλακάκια μέχρι που και οι δύο γλώσσες να πιάσουν σε αυτά (σχ. **18**).
- Στερεώστε το στήριγμα για το τηλεχειριστήριο σε ένα κατάλληλο μέρος μέσα στο όχημα, προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία (σχ. **19**).

8 Σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας στην τέντα

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Η ηλεκτρική σύνδεση της τέντας πρέπει να γίνει μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- Συνδέστε την τέντα με τη σωστή πολικότητα σε ηλεκτρική τροφοδοσία 12 V==, η οποία μπορεί να παρέχει ισχύ 80 W (σχ. **21** 1, sw = μαύρο, rt = κόκκινο).
- Κατά τη σύνδεση του μοτέρ τέντας προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σχ. **21** 2, br = καφέ, bl = μπλε).

Κατά τη συναρμολόγηση ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Η επιλεγμένη ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να διασφαλίζει πως κατά τη λειτουργία η τέντα θα τροφοδοτείται συνεχώς με ρεύμα (επίσης όταν είναι ανοικτή). Διαφορετικά ο αισθητήρας ανέμου θα απενεργοποιείται, γεγονός που αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια.

- Συνδέστε τον παρεχόμενο γενικό διακόπτη και την ασφάλεια (15 A) (σχ. 21 3) στο θετικό καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Ο γενικός διακόπτης χρειάζεται για την απενεργοποίηση της τέντας όταν π.χ. τοποθετείτε προσθήκη στην τέντα ή όταν το όχημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διαφορετικά η μπαταρία σε κατάσταση αναμονής μπορεί να αδειάσει).
- Τοποθετήστε το δέκτη στο εσωτερικό του οχήματος ώστε να τον προστατέψετε από την υγρασία.
- Κατά την επιλογή του μέρους τοποθέτησης του δέκτη προσέξτε το μήκος καλωδίου ανάμεσα στο μοτέρ τέντας και το δέκτη.
- **Μην** κοντύνετε το καλώδιο κεραίας (σχ. 21 ws).
- Συνδέστε το διακόπτη εκκίνησης (σήμα D+) με το πορτοκαλί καλώδιο (σχ. 21 or) του δέκτη. Μόνο έτσι θα είστε σίγουροι πως η τέντα δεν θα μπορεί να ανοίξει κατά τη διάρκεια της οδήγησης.
- Για τη συναρμολόγηση των παρεχόμενων βυσμάτων χρησιμοποιήστε κατάλληλο εργαλείο (πένσα καλωδίων), ώστε να δημιουργήσετε μια ασφαλή και ανθεκτική σύνδεση.
- Αν θέλετε να συνδέσετε φως τέντας (παρελκόμενο) βεβαιωθείτε πως η μέγιστη κατανάλωση ισχύος είναι 30 W. Κατά τη σύνδεση προσέξτε τη σωστή πολικότητα (σχ. 21, sw = μαύρο, rt = κόκκινο).
- Κατά τη σύνδεση του δέκτη με την ηλεκτρική τάση χρησιμοποιήστε καλώδιο με την προβλεπόμενη διατομή:

Μήκος καλωδίου	Απαιτούμενη διατομή
2 m	1,5 mm ²
4 m	2,5 mm ²
6 m	4,0 mm ²
8 m	6,0 mm ²

- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με όλους τους ηλεκτρολογικούς κανονισμούς.

9 Έλεγχος των λειτουργιών

- Βάλτε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, βλ. το εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Αφού συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ελέγξτε το άνοιγμα και κλείσιμο της τέντας.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του αισθητήρα ανέμου (βλ. το εγχειρίδιο λειτουργίας).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η τέντα έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά με το πανί να έχει κλίση 5°. Εναλλακτικά η τέντα μπορεί να ρυθμιστεί γραμμικά σε κλίση έως και 15°, εφόσον υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος για την πόρτα. Όλες αυτές οι ρυθμίσεις πρέπει να γίνονται από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

10 Ανακύκλωση

- Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.



Προστατέψτε το περιβάλλον!

Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!

Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden